



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 22)

(REGULASIEKOERANT No. 22)

Vol. CC.]

PRICE 6d.

PRETORIA, 29 APRIL 1960.
29 APRIL

PRYS 6d.

[No. 6430.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R.610.]

[29 April 1960.

TELEGRAPH REGULATIONS.

His Excellency the Governor-General has been pleased in terms of sub-section (4) of section *two* and section *three* of the Post Office Act, 1958 (Act No. 44 of 1958), to approve the following Telegraph Regulations. The existing Telegraph Regulations, promulgated under Government Notice No. 580 of 1954, as amended, are hereby withdrawn.

PART I.

DEFINITIONS.

In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“prescribed fee”, means the fee that is prescribed in the Schedules to these regulations;

“the Act”, means the Post Office Act, 1958 (Act No. 44 of 1958); and

a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear that meaning.

PART II.

CLASSIFICATION OF TELEGRAMS.

2. Telegrams shall fall into the following categories:—

(1) *Inland Telegrams*.—Those originating at and addressed to telegraph offices in the Union of South Africa, South West Africa, Basutoland and Swaziland.

(2) *Inter-territorial Telegrams*.—Those originating in and exchanged (over the inter-territorial telegraph systems) between the Union of South Africa, South West Africa, Basutoland and Swaziland, on the one hand, and *Angola (including Cabinda), Bechuanaland Protectorate, Belgian Congo (including Ruanda Urundi), *French Cameroons, The Federation of Rhodesia and Nyasaland, *French Equatorial Africa, and Portuguese East Africa (Mozambique), on the other hand.

(3) *Overseas Telegrams*.—Those exchanged (over the external telegraph system) between the Union of South Africa, South West Africa, Basutoland and Swaziland, on the one hand, and any other country or territory outside the inter-territorial service, on the other hand.

(4) *Radiotelegrams*.—Those exchanged between the land and ships at sea.

* NOTE.—Telegrams to these countries may also be accepted as overseas telegrams.

3. *Inland* telegrams are accepted subject to the conditions prescribed in these regulations. The acceptance of *inter-territorial*, *overseas* and *radio* telegrams is governed by the provisions of inter-territorial and international regulations and agreements to which the Union Government is a signatory.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN POS-EN- TELEGRAAFWESE.

No. R.610.]

[29 April 1960.

TELEGRAAFREGULASIES.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens subartikel (4) van artikel *twee* en artikel *drie* van die Poswet, 1958 (Wet No. 44 van 1958), sy goedkeuring aan onderstaande Telegraafregulasies te heg. Die tot hertoe bestaande Telegraafregulasies, by Goewermenskennisgewing No. 580 van 1954 afgekondig, soos gewysig, word hierby ingetrek.

DEEL I.

WOORDOMSKRYWING.

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

„voorgeskrewe koste”, koste soos in die bylaes van hierdie regulasies voorgeskryf;

„die Wet”, die Poswet, 1958 (Wet No. 44 van 1958); en enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is, het daardie betekenis.

DEEL II.

VERSILLLENDE KLASSE TELEGRAMME.

2. Telegramme word soos volg ingedeel:—

(1) *Binnelandse telegramme*.—Dié wat afkomstig is van en gerig word na telegraafkantore in die Unie van Suid-Afrika, Suidwes-Afrika, Basoetoland en Swaziland.

(2) *Interterritoriale telegramme*.—Dié wat afkomstig is van en gewissel word (deur middel van die interterritoriale telegraafstelsel) tussen die Unie van Suid-Afrika, Suidwes-Afrika, Basoetoland en Swaziland, aan die een kant, en *Angola (met inbegrip van Cabinda), Betsjoeanaland-protectoraat, Belgiese Kongo (met inbegrip van Roecanda-Oeroendi), die Federasie van Rhodesië en Njassaland, *Frans-Kameroen, *Frans-Ekwatoriaal-Afrika en Portugees-Oos-Afrika (Mosambiek), aan die ander kant.

(3) *Buitelandse telegramme*.—Dié wat gewissel word (deur middel van die buitelandse telegraafstelsel) tussen die Unie van Suid-Afrika, Suidwes-Afrika, Basoetoland en Swaziland, aan die een kant, en elke land of gebied wat van die interterritoriale diens uitgesluit is, aan die ander kant.

(4) *Radiotelegramme*.—Dié wat gewissel word tussen die land en skepe ter see.

* LET WEL.—Telegramme na hierdie lande kan ook as buitelandse telegramme aangeneem word.

3. *Binnelandse telegramme* word aangeneem op die voorwaardes in hierdie regulasies voorgeskryf. Die aanname van *interterritoriale telegramme*, *buitelandse telegramme* en *radiotelegramme* is onderworpe aan die bepalings van interterritoriale en internasionale reglemente en ooreenkomste waarvan die Unieregering 'n ondertekenaar is.

PART III.

CONDITIONS GOVERNING THE ACCEPTANCE OF INLAND TELEGRAMS.

LANGUAGES.

4. The text of a telegram may be expressed in plain language or in secret language. These languages may be used alone or together in the same telegram.

PLAIN LANGUAGE.

5. Plain language is that which presents an intelligible meaning in Afrikaans, English and any other language, which may from time to time be approved by the Postmaster-General, each word and each expression having the meaning normally assigned to it in the language to which it belongs.

6. A telegram in plain language is one whose text is wholly in plain language. The character of a telegram in plain language is not changed by the presence of—

- (a) numbers written in letters or figures, groups composed either of letters or of figures, or of figures and signs, provided that these numbers, groups and signs have no secret meaning;
- (b) proper names, arbitrary or abbreviated addresses;
- (c) abbreviated denominations of international or national organizations, including business undertakings, in the form of initial letters combined as one group;
- (d) commercial marks, trade marks, designations of goods, arbitrary technical terms used to denote machines or parts of machines, reference numbers or indications and other expressions of the same kind, provided that these marks, designations, technical terms, reference numbers or indications, and expressions are shown in a catalogue available to the public, or in a price list, invoice, bill of lading or similar documents;
- (e) groups denoting house numbers, registration numbers or letters of motor vehicles, designations of ships, aircraft or railway trains as well as flight and train numbers; groups clearly representing money, ordinal numbers, indications of time of day; and groups representing exchange or market quotations, scientific formulae or meteorological observations or forecasts;
- (f) abbreviated expressions in current use in ordinary or commercial correspondence;
- (g) a single check word or check number placed at the beginning of the text and not exceeding five letters or five figures in length.

NOTE.—All the expressions mentioned in (c) to (e) may, exceptionally, be composed of letters, figures, signs, or a mixture thereof.

SECRET LANGUAGE.

7. Except for the cases provided for in regulation 6 the following shall constitute secret language:—

- (a) Artificial words composed exclusively of letters; such words shall not exceed five letters in length;
- (b) Arabic figures or groups of Arabic figures having a secret meaning;
- (c) real words belonging to one or more of the languages admitted for telegraph correspondence in plain language which are not used with the meaning normally assigned to them in the language to which they belong and consequently do not form intelligible phrases;
- (d) other words or expressions not fulfilling the conditions laid down for plain language;
- (e) a mixture of the words and expressions mentioned in (a) to (d).

8. The mixture within a single group of any combination of letters, figures or signs which has a secret meaning shall not be permitted. Words in secret language may not contain accented letters.

9. By secret language telegrams are meant those containing in their text or signature one or more words in secret language.

DEEL III.

VOORWAARDES WAT OP DIE AANNAME VAN BINNELANDSE TELEGRAMME VAN TOEPASSING IS.

TAAL.

4. Die teks van 'n telegram kan in gewone taal of in geheime taal opgestel wees. Of die een of die ander van die twee soorte taal, of albei soorte, kan in 'n telegram gebesig word.

GEWONE TAAL.

5. Gewone taal is woorde en uitdrukkings wat 'n verstaanbare meedeling vorm in Afrikaans, Engels of enige ander taal wat die Posmeester-generaal van tyd tot tyd kan goedkeur, waarby alle woorde en uitdrukkings die betekenis het wat gewoonlik daaraan geheg word in die taal waartoe hulle behoort.

6. 'n Telegram in gewone taal is 'n telegram waarvan die hele teks in gewone taal opgestel is. Dit word aangeneem as 'n telegram in gewone taal al kom die volgende daarin voor:—

- (a) Getalle wat in letters of syfers geskryf is, of groepe wat bestaan uit of letters of syfers, of syfers en tekens, mits hierdie getalle, groepe en tekens nie 'n geheime betekenis het nie;
- (b) eiename, arbitrêre of verkorte adresse;
- (c) verkorte benamings van internasionale of nasionale organisasies, met inbegrip van sake-ondernemings, in die vorm van voorletters wat as een groep saamgestel is;
- (d) kommersiële en handelsmerke, benamings van goedere, arbitrêre tegniese terme gebruik om masjiene of onderdele van masjiene aan te dui, verwysingsnommers of aanwysings en ander uitdrukkings van dié aard, mits hierdie merke, benamings, tegniese terme, verwysingsnommers of aanwysings en uitdrukkings gevind kan word in 'n katalogus wat vir die publiek beskikbaar is, of in 'n pryslys, faktuur, vragbrief of dergelike stukke;
- (e) groepe wat huisnommers, registrasienommers of -letters van motorvoertuie, name van skepe, vliegtuie of treine as ook vlug- en treinnommers aandui; groepe wat duidelik geld, ranggetalle en tydaanduidings voorstel; en groepe wat prysnoterings op die aandeelmark of markpryse, wetenskaplike formules of weerwaarnemings of -voorspellings voorstel;
- (f) verkorte uitdrukkings in gebruik in gewone of handelskorrespondensie;
- (g) een kontrolewoord of kontrolenommer aan die begin van die teks en nie langer nie as vyf letters of vyf syfers nie.

7. Met uitsondering van die gevalle waarvoor daar in regulasie 6 voorsiening gemaak word, maak die volgende geheime taal uit:—

- (a) Kunsmatige woorde wat uitsluitlik uit letters saamgestel is; sulke woorde moet hoogstens uit vyf letters bestaan;
- (b) Arabiese syfers of groepe Arabiese syfers wat 'n geheime betekenis het;
- (c) werklik bestaande woorde wat behoort aan een of meer van die tale wat in telegramme in gewone taal toegelaat word, maar wat anders gebesig word as in die betekenis gewoonlik daaraan geheg in die taal waartoe hulle behoort en wat gevolglik geen verstaanbare sinsnede uitmaak nie;
- (d) ander woorde of uitdrukkings wat nie aan die gestelde vereistes vir gewone taal voldoen nie;
- (e) 'n mengsel van die woorde en uitdrukkings gemeld in (a) tot (d).

8. Die gemengde gebruik in dieselfde groep, van 'n kombinasie van syfers, letters of tekens wat 'n geheime betekenis het, word nie toegelaat nie. Woorde in geheime taal mag nie beklemtoonde letters bevat nie.

9. 'n Telegram in geheime taal is 'n telegram waarvan een of meer woorde in die teks of handtekening in geheime taal is.

ARRANGEMENT OF VARIOUS PARTS OF TELEGRAMS.

10. A telegram shall consist of an address and a text; it may also contain a paid service indication and the name of the sender. The different parts shall be written in the following order:—

- (a) Paid service indication.
- (b) Address.
- (c) Text.
- (d) Name of sender.

11. Every telegram tendered over the counter for transmission shall bear the signature and address of the sender. These details shall not be transmitted as part of the telegram to be delivered to the addressee.

12. The original form tendered for transmission shall be legibly written; every footnote, insertion, erasure, elimination, or correction shall be approved and initialled by the sender or his representative.

PAID SERVICE INDICATIONS.

13. Paid service indications shall be employed, as may be necessary, to denote the class of a telegram and to indicate what special services are applicable to a telegram.

14. Paid service indications shall be written on the telegram form between two double hyphens, thus =TC=, immediately before the address and shall be charged for as one word each.

15. The paid service indications authorized for use with inland telegrams are shown in Annex 1.

ADDRESSING OF TELEGRAMS.

16. The address of a telegram shall contain at least two words, the first designating the addressee and the second the name of the telegraph office of destination.

17. Initial letters are not admitted in the address of telegrams when grouped together; they shall be written separately and charged for as isolated letters.

18. Telegrams for delivery at a poste restante shall contain the name of the addressee including, where possible, his christian name or initials.

19. A telegram addressed to a person in the care of another person, other than in the care of a registered telegraphic address, shall contain immediately after the name of the addressee the expression "care" or the equivalent abbreviation.

TELEGRAMS REPUGNANT TO LAW OR DECENCY.

20. Any telegram which, in the opinion of the Postmaster-General, contains anything in its contents, address or signature of a blasphemous, indecent, obscene, offensive, or libellous nature or anything repugnant to law or decency shall be refused transmission.

TELEGRAMS WITH SPECIAL SERVICES.

Urgent Telegrams.

21. The sender of a telegram may, upon payment of the prescribed charge, obtain priority in transmission and delivery of such telegrams. Urgent rate telegrams shall bear the paid service indication =D=.

De Luxe Telegrams.

22. The sender of a telegram may request that the telegram be delivered on an ornamental form in an ornamental envelope. Such a telegram, known as a de luxe telegram, shall be identified by the paid service indication =LX= as the first word in the address.

RANGSKIKKING VAN DIE VERSKILLENDE DELE VAN 'N TELEGRAM.

10. 'n Telegram moet 'n adres en 'n teks hê; dit kan ook 'n betaalbare diensaanwysing en die naam van die afsender bevat. Die verskillende dele moet in onderstaande volgorde geskryf wees:—

- (a) Betaalbare diensaanwysing.
- (b) Adres.
- (c) Teks.
- (d) Naam van afsender.

11. Elke telegram wat oor die toonbank aangebied word vir oorsending, moet deur die afsender onderteken wees, en die adres van die afsender moet ook daarop voorkom. Dié besonderhede word nie oorgesend as deel van die telegram wat aan die geadresseerde afgelewer moet word nie.

12. Die bewoording op die oorspronklike vorm wat vir oorsending aangebied word, moet leesbaar geskryf wees, en elke voetnoot, invoeging, uitveging, deurbaling of verbetering moet deur die afsender of sy verteenwoordiger goedgekeur en geparafeer wees.

BETAALBARE DIENSAANWYSINGS.

13. Die telegramsoort en die soorte spesiale diens wat ten opsigte van 'n telegram verlang word, moet, na gelang dit nodig is, deur middel van betaalbare diensaanwysings aangedui word.

14. Betaalbare diensaanwysings moet onmiddellik voor die adres op die telegramvorm geskryf wees tussen dubbele aandagstrepe, aldus: =TC=. Elke betaalbare diensaanwysing tel as een woord by die kosteberekening.

15. Die betaalbare diensaanwysings wat goedgekeur is vir gebruik in binnelandse telegramme, word in Aanhangsel 1 opgegee.

DIE ADRESSEER VAN TELEGRAMME.

16. Die adres van 'n telegram moet minstens twee woorde bevat, waarvan die eerste die naam van die geadresseerde en die tweede die naam van die telegraafkantoor van bestemming moet aanwys.

17. Die byengroepering van voorletters word nie in die adres van 'n telegram toegelaat nie; elke voorletter moet afsonderlik geskryf word en tel as 'n alleenstaande letter by die kosteberekening.

18. Die naam van die geadresseerde van 'n telegram wat bestem is vir aflewering by 'n poste restante, moet in die telegram aangegee word met vermelding, indien moontlik, van die geadresseerde se voornaam of voorletters.

19. In 'n telegram wat gerig is aan 'n geadresseerde per adres iemand anders waarby die ander persoon nie deur middel van 'n geregistreerde telegramadres aangedui word nie, moet die woord „adres" (of 'n afkorting van dieselfde strekking) onmiddellik na die naam van die geadresseerde voorkom.

TELEGRAMME WAT TEEN DIE WET INDRUIS OF WAT ONWELVOEGLIK IS.

20. Die oorsending van 'n telegram moet geweier word as die Posmeester-generaal van oordeel is dat die inhoud of die adres daarvan, of die afsendersnaam daarin, iets godslasterliks, onbetaamliks, vuils, aanstootliks of lasterliks bevat, of dat daar iets in voorkom wat teen die wet indruis of wat onweloweglik is.

TELEGRAMME MET SPESIALE DIENS.

Dringende telegramme.

21. Die afsender van 'n telegram kan teen betaling van die voorgeskrewe koste voorrang vir die oorsending en aflewering van die telegram verkry. In telegramme teen dringende tarief moet die betaalbare diensaanwysing =D= voorkom.

Luukse telegramme.

22. Die afsender van 'n telegram kan versoek dat die telegram op 'n siervorm en in 'n sierkoever afgelewer word. So 'n telegram, wat as 'n luukse telegram bekend staan, word uitgeken aan die betaalde diensaanwysing =LX= wat as die eerste woord in die adres voorkom.

Telegrams to Follow Addressee.

23. If the sender of a telegram is uncertain that the addressee will be found at the address given, he may request that the telegram be sent on to the addressee. Such telegrams shall bear the paid service indication =FS= and shall be accepted on condition that, if the telegram is reforwarded, the sender will pay any redirection charges that are not collected on delivery.

24. The charge collected at the outset on "to follow addressee" telegrams shall be the charge for transmission to the first address only, the whole address being included in the number of words. Any supplementary charge shall be reckoned according to the number of words transmitted at each redirection.

Multiple Telegrams.

25. Any telegram may be addressed either to several addresses in the same locality or in different localities, or to the same addressee at different abodes in the same locality or in different localities, served by the same telegraph office. For this purpose there shall be written before the address the paid service indication =TMx=. (The number of addressees is shown at x.) The name of the office of destination shall appear once only, at the end of the address.

26. In telegrams addressed to several addressees, the place of delivery shall appear after the name of each addressee. In telegrams for a single addressee at several abodes, the name of the addressee shall appear before each designation of a place of delivery.

27. A multiple telegram shall be charged for as a single telegram, all the addresses being reckoned in the number of words. In addition to the rate per word, the prescribed copying fee shall be raised.

28. The charge for each copy shall be reckoned separately on the basis of the number of chargeable words which it is to contain. The number of copies to be prepared shall be equal to the number of addressees.

Telegrams with Prepaid Reply.

29. A reply of any value not less than the minimum telegram tariff can be prepaid. A telegram with a prepaid reply shall bear the paid service indication =RPx= (x represents the amount prepaid in shillings and pence, thus =RP2/6=).

30. A voucher issued in the Union in respect of such prepayment may be used, during a period of three months after the date of issue, to send, within the limit of its value, a telegram of any class, with or without special services, to any destination from any office in the Union. Any excess words in the reply telegram shall be paid for by the person tendering the voucher.

31. The Postmaster-General may, in certain circumstances, extend the period of validity of a reply paid voucher issued in the Union of South Africa.

32. If the charge for the reply telegram is less than the value of the voucher, the amount of the difference shall be refunded to the sender of the original telegram if application is made, either by the sender or the addressee, within a period of four months after the date of issue of the voucher.

33. If an unused voucher is surrendered within a period of four months after the date of issue of the voucher, the value of the voucher shall be refunded to the sender of the telegram.

34. When the voucher cannot be delivered to the addressee because he cannot be found, its value shall be refunded to the sender.

35. A current reply paid voucher may be accepted by the Postmaster-General in part payment of any telegraph or telephone account.

Volgtelegramme.

23. As die afsender van 'n telegram nie daarvan seker is dat die geadresseerde by die adres wat aangewys is, te vinde sal wees nie, kan hy versoek dat die telegram aan die geadresseerde nagestuur moet word. Die betaalbare diensaanwysing =FS= moet in sulke telegramme voorkom en hulle word aangeneem onder die voorwaarde dat as so 'n telegram nagesend word, die afsender al die nasendkoste sal betaal wat nie by aflewering gein word nie.

24. Slegs die koste van oorsending na die eerste adres word aanvanklik ten opsigte van so 'n volgtelegram gehef, en die hele adres word in die getal woorde bygereken. Enige bykomende koste word bereken volgens die getal woorde wat by elke nasending getelegrafeer word.

Meervoudige telegramme.

25. 'n Telegram kan geadresseer word of aan verskillende geadresseerdes in dieselfde sentrum of in verskillende sentrums, of aan een geadresseerde by verskillende verblyfadresse in dieselfde sentrum of in verskillende sentrums, mits die betrokke sentrum of sentrums deur dieselfde telegraafkantoor bedien word. Vir dié doel moet die betaalbare diensaanwysing =TMx= voor die adres geskryf word: 'n getal wat aanwys hoeveel geadresseerdes daar is, moet ingeskrif word op die plek deur die „x" aangedui. Die naam van die kantoor van bestemming moet net een keer voorkom, en wel aan die end van die adres.

26. As 'n telegram aan verskillende geadresseerdes gerig is, moet die afleweringsadres ná die naam van elke geadresseerde voorkom. In die geval van 'n telegram wat aan een geadresseerde gerig is met aanwysing van verskillende verblyfadresse, moet die naam van die geadresseerde voorkom voor elke afleweringsadres wat aangewys is.

27. 'n Meervoudige telegram geld as een telegram by die kosteberekening en al die adresse word in die getal woorde bygereken. Benewens die tariefkoste per woord word ook die voorgeskrewe koste vir afskrifte gehef.

28. Die koste van elke afskrif word afsonderlik bereken volgens die getal betaalbare woorde wat dit gaan bevat. Die getal afskrifte wat gemaak moet word, moet dieselfde wees as die getal geadresseerdes wat aangewys is.

Telegramme met vooruitbetaling van antwoord.

29. 'n Bedrag wat minstens met die minimum tariefkoste van 'n telegram moet gelykstaan, kan vooruitbetaal word ter bestryding van die koste van 'n antwoord. In 'n telegram met vooruitbetaling van 'n antwoord moet die betaalbare diensaanwysing =RPx= voorkom: Die vooruitbetaalde bedrag in sjelings en pennies moet ingeskrif word op die plek deur die „x" aangedui, bv =RP2/6=.

30. 'n Antwoordbewys in die Unie uitgereik ten opsigte van so 'n vooruitbetaling kan gedurende 'n tydperk van drie maande na die datum van uitreiking gebruik word om, vir sover die vooruitbetaalde bedrag toereikend is, enige klas telegram, met of sonder spesiale diens, na enige bestemming van enige kantoor in die Unie te stuur. Die persoon wat die antwoordbewys aanbied, moet vir alle ekstra woorde in die antwoordtelegram betaal.

31. Die Posmeester-generaal kan die geldigheidstermyn van 'n antwoordbewys wat in die Unie van Suid-Afrika uitgereik is, in sekere omstandighede verleng.

32. As die koste van die antwoordtelegram minder as die geldwaarde van die antwoordbewys bedra, word die verskil aan die afsender van die oorspronklike telegram terugbetaal as die afsender of die geadresseerde binne vier maande na die datum van uitreiking van die antwoordbewys daarom aansoek doen.

33. By teruglewering van die ongebruikte antwoordbewys binne vier maande na die datum van uitreiking daarvan, word die geldwaarde van die bewys aan die afsender van die telegram terugbetaal.

34. As die antwoordbewys nie aan die geadresseerde afgelewer kan word omdat hy nie te vinde is nie, word die geldwaarde daarvan aan die afsender terugbetaal.

35. Die Posmeester-generaal kan 'n antwoordbewys wat nog geldig is, ter gedeeltelike betaling van 'n telegram- of telefoonrekening aanneem.

ALL REQUIRED INFORMATION TO BE FURNISHED.

7. Before any money order shall be issued, the remitter shall furnish all such information as may be required by the postmaster on the form of requisition approved by the Postmaster-General.

CROSSING.

8. Except in cases in which the regulations of the country of payment do not admit of the crossing for payment through a bank of money orders issued in the Union, the remitter or payee of any money order may direct by crossing the order that it be so paid, in which case the name of the payee may be given or withheld at the remitter's option.

REPAYMENT AND TRANSFER OF PAYMENT.

9. Any money order once issued shall not be cancelled. A money order may, however, be repaid to the remitter, or payment thereof transferred from one office to another in the Union, in which case application for repayment or transfer shall be made by the remitter through the postmaster of the office of issue of the order, or by the payee direct to the postmaster of the office at which the order is payable, and such postmaster shall issue a new order payable at the money order office at which payment is requested for the amount of the original order, less the amount of a further commission equal to that which would be payable were the money being remitted for the first time. In the case of money orders issued in the Union and payable in another country, the repayment of which is desired, application for repayment shall be made by the remitter to the controller of the money order office, who shall seek the authority of the country in which the order was made payable for repayment to be made to the applicant. In all cases the applicant shall specify the date of issue, the amount of the order, the offices at which it was issued and payable, and the names of the payee and remitter as stated in the postmaster's advice.

ALTERATION IN NAME OF PAYEE OR REMITTER.

10. The remitter of a money order may have the name of the payee or remitter as specified in the original application altered, or in the case of a crossed order have the endorsement directing payment to be made through a bank cancelled, upon payment of the prescribed fee. Such alteration may, in the case of a money order issued for payment within South Africa, be made by telegraph upon payment of such further charge as may be prescribed.

REMITTER MAY STOP PAYMENT.

11. The remitter of a money order shall have full control over the money represented thereby until the order shall have actually been paid, and shall have the power to stop payment of the amount thereof upon payment of the prescribed fee and upon application to the postmaster of the office at which the money order is payable in the Union, or in the case of an order payable outside the Union to the controller of the money order office. No liability shall, however, attach to the Postmaster-General if the order is paid in spite of such application.

DUPLICATE ORDERS.

12. In the event of miscarriage or loss of a money order payable in the Union, or for any other sufficient reason, either the remitter or the payee of the order may obtain a duplicate thereof upon written application to the controller of the money order office and upon payment of the prescribed fee. In every case full particulars of the order referred to shall be furnished by the applicant. The issue of duplicates of money orders payable outside the Union shall be subject to the authority of the country of payment.

NODIGE INLICHTING MOET VERSKAF WORD.

7. Voordat 'n poswissel uitgereik word, moet die afsender al die inligting wat die posmeester verlang, verstrek op die aanvraagvorm wat die Posmeester-generaal goedgekeur het.

KRUISING.

8. Behalwe in gevalle waar die regulasies van die land van uitbetaling nie toelaat dat poswissels wat in die Unie uitgereik is, gekruis word vir uitbetaling deur 'n bank nie, kan die afsender of ontvanger van 'n poswissel opdrag gee, deur die wissel te kruis, dat dit op dié wyse uitbetaal word, en in so 'n geval het die afsender die keuse om die naam van die ontvanger te verstrek of nie.

TERUGBETALING EN OORDRAG.

9. As 'n poswissel eenmaal uitgereik is, mag dit nie gekanselleer word nie. 'n Poswissel kan egter aan die afsender terugbetaal of die uitbetaling daarvan van een kantoor na 'n ander in die Unie oorgedra word. In dié geval moet die afsender deur tussenkoms van die posmeester van die kantoor waar die wissel uitgereik is, of die ontvanger moet regstreeks by die posmeester van die kantoor waar die wissel uitbetaal moet word, aansoek doen om terugbetaling of oordrag, en dié posmeester moet 'n nuwe wissel, wat uitbetaalbaar is by die poswisselkantoor waar uitbetaling verlang word, uitreik vir die bedrag van die oorspronklike wissel, min die bedrag van 'n verdere kommissie gelyk aan dié wat betaalbaar sou gewees het as die geld vir die eerste keer aangestuur was. In die geval waar die terugbetaling verlang word van 'n poswissel wat in die Unie uitgereik en in 'n ander land uitbetaalbaar is, moet die afsender om terugbetaling aansoek doen by die beheerbeampte van die poswisselkantoor, en dié amptenaar moet van die land waar die wissel uitbetaal moet word magtiging vra om die bedrag daarvan aan die aanvrager terug te betaal. In alle gevalle moet die datum van uitreiking, die bedrag van die wissel, die kantore waar dit uitgereik en uitbetaalbaar is, en die name van die ontvanger en die afsender soos in die posmeester se advies gemeld, in die aansoek opgegee word.

VERANDERING VAN NAAM VAN ONTVANGER OF AFSENDER.

10. Die afsender van 'n poswissel kan, na betaling van die voorgeskrewe geld, die naam van die ontvanger of afsender soos in die oorspronklike aansoek opgegee, laat verander of, in die geval van 'n gekruiste wissel, die endossement waarby gelas word dat uitbetaling deur 'n bank moet geskied, laat intrek. In die geval van 'n poswissel wat uitgereik is vir uitbetaling in Suid-Afrika, kan so 'n wysiging per telegraaf gemaak word na betaling van die verdere koste wat voorgeskryf kan word.

AFSENDER MAG UITBETALING STOPSIT.

11. Die afsender van 'n poswissel het volle beheer oor die geld wat daardeur verteenwoordig word totdat die wissel werklik uitbetaal is, en hy besit die bevoegdheid om te gelas dat die bedrag daarvan nie uitbetaal word nie; hiervoor moet hy die voorgeskrewe geld betaal en daarom aansoek doen by die posmeester van die kantoor waar die wissel in die Unie uitbetaal moet word of, in die geval van 'n wissel wat buite die Unie uitbetaal moet word, by die beheerbeampte van die poswisselkantoor. As die wissel ten spyte van so 'n aansoek uitbetaal word, is die Posmeester-generaal egter nie daarvoor aanspreeklik nie.

DUPLIKAATWISSELS.

12. Die afsender of die ontvanger kan, indien 'n poswissel wat in die Unie uitbetaal moet word, nie afgelewer word nie of verlore raak, of om 'n ander voldoende rede, 'n duplikaat daarvan verkry op skriftelike aanvraag by die beheerbeampte van die poswisselkantoor en na betaling van die voorgeskrewe geld. Die aanvrager moet in elke geval volledige besonderhede van die betrokke wissel verstrek. Die uitreiking van duplikate van poswissels uitbetaalbaar buite die Unie, is onderworpe aan die magtiging van die land van uitbetaling.

ADVICE TO OFFICE OF PAYMENT.

13. The postmaster at the office at which a money order shall be issued shall by the first post after the issue of such order advise the postmaster of the office of payment to pay the amount thereof to the payee on presentation of the relative order.

PERIOD OF CURRENCY.

14. Except in cases in which the regulations of the country of payment stipulate a lesser period, any money order issued in the Union shall remain valid for 12 months after the last day of the month in which it shall have been issued, after which date it shall become void. Nevertheless, the Postmaster-General shall have the power to renew the currency of any money order issued in the Union which shall have become void if he shall so think fit, upon the application of either the remitter or the payee and upon payment of the prescribed commission.

PAYMENT.

15. Before any money order shall be paid, the payee, except in cases where the money order is passed through a bank, shall sign his name in ink in the space provided for the purpose on the money order, or in the case of a telegraphic money order on the form authorised by the Postmaster-General and shall furnish such means of identification or proof of his authority to receive payment of the order as may be required by the postmaster of the office of payment. If the payee cannot write, his mark shall be attested by a witness in the presence of the paying officer. The signature of the payee shall correspond in every particular with the name of the payee as stated in the advice received by the paying postmaster from the postmaster of the office at which the order was issued. The payee shall also correctly state the name of the remitter of the money order. Nevertheless, the Postmaster-General may at his discretion authorize the payment of a money order purporting to be signed by the payee, but in a form differing from the name of the payee as given in the advice. Such signature shall in all cases be a sufficient authority to the postmaster for the payment of the amount of the order, and it shall not be necessary to prove that the receipt was signed by or under the authority of the payee. If the order shall have been signed otherwise than in the presence of the postmaster he may require the person presenting the order to sign his name again upon the order in his presence.

MUTILATED OR DEFACED ORDERS.

16. Any money order presented for payment in a mutilated or defaced condition, or bearing signs of any erasure or alteration having been made therein, may be refused payment.

APPLICANT FOR PAYMENT MUST BE ENTITLED THERETO.

17. Any money order in connection with which the requirements of these regulations shall have been properly complied with shall be paid upon receipt of the official advice by the postmaster and presentation of the order unless the officer to whom it is presented has good reason for believing that the applicant is not properly entitled to receive the money.

TELEGRAPHIC MONEY ORDER SERVICE.

18. Money may be remitted by telegraphic money order between such money order offices in the Union connected by telegraph as may from time to time be notified by the Postmaster-General or to or from any other country with which arrangements shall have been made for an exchange of telegraphic money orders.

COMMISSION FOR TELEGRAPHIC MONEY ORDERS.

19. The commission for a telegraphic money order shall be the same as for an ordinary money order, and in addition there shall be collected from the remitter such telegraphic charges as may from time to time be prescribed.

KENNISGEWING AAN KANTOOR VAN UITBETALING.

13. Die posmeester by die kantoor waar 'n poswissel uitgereik word, moet die posmeester van die kantoor van uitbetaling met die eerste pos na die uitreiking van so 'n wissel in kennis stel dat die bedrag daarvan by aanbidding van die betrokke wissel aan die ontvanger uitbetaal moet word.

GELDIGHEIDSDUUR.

14. Behalwe in gevalle waar die regulasies van die land van uitbetaling 'n korter tydperk bepaal bly 'n poswissel wat in die Unie uitgereik is, 12 maande geldig na die laaste dag van die maand waarin dit uitgereik is; na dié datum is dit ongeldig. Die Posmeester-generaal is nietemin bevoeg om die geldigheid van 'n poswissel wat in die Unie uitgereik is en ongeldig geword het, na goeddunke te herstel op aanvraag van of die afsender of die ontvanger en na betaling van die voorgeskrewe kommissie.

UITBETALING.

15. Voordat 'n poswissel uitbetaal word, behalwe in gevalle waar dit deur 'n bank gaan, moet die ontvanger sy naam met ink teken in die bestemde ruimte op die poswissel of, in die geval van 'n telegrafiese poswissel, op die vorm wat die Posmeester-generaal goedgekeur het, en moet hy dié identiteitsbewys verstrek of dié bewys van sy magtiging om die wissel aan hom te laat uitbetaal, lewer wat die posmeester van die kantoor van uitbetaling verlang. As die ontvanger nie kan skryf nie, moet 'n getuie sy merk in die teenwoordigheid van die uitbetalings-beampte attesteer. Die handtekening van die ontvanger moet in elke opsig ooreenstem met die naam van die ontvanger soos gemeld in die advies wat die posmeester wat die uitbetaling doen, ontvang het van die posmeester van die kantoor waar die wissel uitgereik is. Die ontvanger moet ook die naam van die afsender van die poswissel korrek verstrek. Die Posmeester-generaal kan nietemin na goeddunke magtiging verleen vir die uitbetaling van 'n poswissel wat, na beweer word, deur die ontvanger geteken is, maar in 'n vorm wat verskil van die naam van die ontvanger soos in die advies gemeld. Sodanige handtekening is in alle gevalle voldoende magtiging vir die posmeester om die bedrag van die wissel uit te betaal, en dit is nie nodig om te bewys dat die ontvangsbewys deur die ontvanger of kragtens sy magtiging geteken is nie. As die wissel op 'n ander manier as in die teenwoordigheid van die posmeester geteken is, kan hy van die persoon wat die wissel aanbied, vereis om sy naam weer in sy teenwoordigheid op die wissel te teken.

GESKENDE OF BEDORWE POSWISSELS.

16. Daar kan geweier word om 'n poswissel uit te betaal wat vir uitbetaling aangebied word in 'n geskende of bedorwe toestand of met tekens daarop dat iets daarop uitgegee of verander is.

AANVRAER OM UITBETALING MOET DAAROP GERECHTIG WEES.

17. 'n Poswissel in verband waarmee die vereistes van hierdie regulasies behoorlik nagekom is, moet na ontvangs deur die posmeester van die amptelike advies en by aanbidding van die wissel, uitbetaal word, tensy die amptenaar aan wie dit aangebied word, 'n gegronde rede het om te meen dat die aanvraer nie ten volle gerechtig is om die geld te ontvang nie.

TELEGRAFIESE POSWISSELDIENS.

18. Geld kan per telegrafiese poswissel gestuur word tussen dié poswisselkantore in die Unie wat telegrafies verbind is en waarvan die Posmeester-generaal van tyd tot tyd kennis kan gee, of na of van 'n ander land waarmee reëlins getref is vir die wisseling van telegrafiese poswissels.

KOMMISSIE VIR TELEGRAFIESE POSWISSELS.

19. Die kommissie vir 'n telegrafiese poswissel is dieselfde as dié vir 'n gewone poswissel, en daarby moet daar nog die telegraafkoste wat van tyd tot tyd voorgeskryf kan word, van die afsender ingevorder word.

REPAYMENT AND TRANSFER OF PAYMENT OF
TELEGRAPHIC MONEY ORDERS.

20. Application for repayment to the remitter of a telegraphic money order issued and payable within the Union or for transfer of payment thereof from one office to another may be made by telegraph through the postmaster of any telegraphic money order office upon payment of the prescribed fee. Should it be desired that repayment or transfer of payment be effected by telegraphic money order, a further commission, equal to the original commission in addition to the prescribed telegraphic fee, shall be deducted by the transferring office from the amount of such order. If it be desired that repayment or transfer of payment be made by post a fresh commission at the rate for an ordinary money order only shall be deducted.

REGULATIONS GOVERNING TELEGRAPHIC MONEY
ORDERS.

21. Except where otherwise indicated in these regulations telegraphic money orders shall be subject to the regulations governing ordinary money orders.

ADVICE OF PAYMENT.

22. (i) The remitter of any money order issued in the Union for payment within the Union or in any country which may from time to time be notified by the Postmaster-General in the Post Office Guide may, either at the time of the issue of such order or subsequent thereto, and upon payment of the prescribed fee, request to be advised of the date of payment of such order, provided that application for such advice be made within 12 months from the date of the expiration of the currency of the order.

(ii) The remitter of any money order, advice of the payment of which is desired, shall furnish all such particulars in regard thereto as may be required by the postmaster at the office at which application for such advice of payment is made, together with the remitter's name and full address.

(iii) When any such money order shall have been paid the postmaster at the office of payment shall forward to the remitter by first post, free of postage, an advice of payment stating the date upon which the order was paid.

(iv) If any such money order shall not have been paid at the time of the arrival of the advice of payment form at the office of payment, the advice of payment form shall be retained by the postmaster at such office until the order shall have been paid, subject to the provisions of regulation 22 (v).

(v) If after a period of one calendar month from the date of the arrival of the relative money order advice at the office of payment, a money order, the advice of payment of which has been requested, remains unpaid, the advice of payment form shall be forwarded to the remitter stating that the order has not been claimed, and then in that case, if the order shall subsequently be paid, payment thereof shall only be advised to the remitter upon fresh application for such advice being made and upon payment of a further advice of payment fee.

(vi) The Postmaster-General shall not be responsible for any failure or delay in advising the remitter of the payment of any money order.

ADVICE OF PAYMENT BY TELEGRAPH.

23. (i) The remitter of any telegraphic money order issued in the Union for payment within the Union or in any country which may from time to time be notified for the purpose of these regulations by the Postmaster-General may, upon application either at the time of issue of the money order or at any time thereafter within 12 months from the date of the expiration of the currency of the order and upon payment of the prescribed fee, be advised by telegraph of the payment of such order or of its non-payment at the expiration of a period not exceeding one month to be stated by the remitter.

TERUGBETALING EN OORDRAG VAN TELEGRAFIESE
POSWISSELS.

20. 'n Aansoek om die terugbetaling, aan die afsender, van 'n telegrafiese poswissel wat in die Unie uitgereik en uitbetaalbaar is of om die oordrag van uitbetaling daarvan van een kantoor na 'n ander, kan deur tussenkoms van die posmeester van 'n kantoor vir telegrafiese poswissels per telegraaf gedoen word teen betaling van die voorgeskrewe koste. Indien daar verlang word dat die terugbetaling of oordrag van uitbetaling per telegrafiese poswissel moet geskied, word, benewens die voorgeskrewe telegraafkoste, 'n verdere kommissie gelyk aan die oorspronklike kommissie deur die oordragkantoor afgetrek van die bedrag van dié wissel. Indien daar verlang word dat terugbetaling of oordrag van uitbetaling per pos moet geskied, moet slegs 'n kommissie teen die tarief vir 'n gewone poswissel opnuut afgetrek word.

REGULASIES BETREFFENDE TELEGRAFIESE POSWISSELS.

21. Behalwe waar anders in hierdie regulasies bepaal, is die regulasies betreffende gewone poswissels ook op telegrafiese poswissels van toepassing.

ADVIES VAN UITBETALING.

22. (i) Die afsender van 'n poswissel wat in die Unie uitgereik is vir uitbetaling binne die Unie of in 'n land waarvan die Posmeester-generaal van tyd tot tyd in die Posgid's kennis kan gee, kan of ten tyde van die uitreiking van die wissel of daarna, en na betaling van die voorgeskrewe geld, versoek dat hy in kennis gestel word van die datum van uitbetaling van die wissel, met dien verstande dat hy binne 12 maande nadat die geldigheidsduur van die wissel verstryk het om sodanige advies moet vra.

(ii) Die afsender van 'n poswissel ten opsigte waarvan 'n uitbetalingsadvies verlang word, moet al die besonderhede verstrek wat die posmeester by die kantoor waar om die uitbetalingsadvies gevra word, verlang, asook die naam en volledige adres van die afsender.

(iii) Wanneer so 'n poswissel uitbetaal is, moet die posmeester by die uitbetalingskantoor 'n uitbetalingsadvies met vermelding daarop van die datum waarop die wissel uitbetaal is, met die eerste pos kosteloos aan die afsender stuur.

(iv) As die poswissel nog nie uitbetaal is wanneer die uitbetalingsadviesvorm by die uitbetalingskantoor aankom nie, moet die posmeester die uitbetalingsadviesvorm by dié kantoor hou totdat die wissel uitbetaal is, behoudens die bepalings van regulasie 22 (v).

(v) As 'n poswissel ten opsigte waarvan 'n uitbetalingsadvies aangevra is, na 'n tydperk van een kalendermaand na die datum van aankoms van die betrokke poswisseladvies by die uitbetalingskantoor, nog nie uitbetaal is nie, moet die uitbetalingsadviesvorm aan die afsender gestuur en daarop gemeld word dat die wissel nie opgeëis is nie. As die wissel in so 'n geval daarna uitbetaal word, moet die afsender slegs van die uitbetaling daarvan in kennis gestel word as hy opnuut om so 'n advies gevra en 'n verdere uitbetalingsadviesgeld betaal het.

(vi) Die Posmeester-generaal is nie aanspreeklik vir versuim of vertraging om die afsender van die uitbetaling van 'n poswissel in kennis te stel nie.

ADVIES VAN UITBETALING PER TELEGRAAF.

23. (i) Die afsender van 'n telegrafiese poswissel wat in die Unie uitgereik is vir uitbetaling binne die Unie of in 'n land waarvan die Posmeester-generaal, vir die toepassing van hierdie regulasies, van tyd tot tyd kennis kan gee, kan op aanvraag ten tyde van die uitreiking van die poswissel of te eniger tyd daarna, maar binne 12 maande na die vervaldatum van die geldigheid van die wissel en na betaling van die voorgeskrewe geld, by verstryking van 'n tydperk wat die afsender moet meld, maar wat nie langer as een maand moet wees nie, per telegraaf in kennis gestel word van die uitbetaling of nie-uitbetaling van so 'n poswissel.

(ii) Upon payment of a money order in connection with which a telegraphic advice of payment shall have been paid for, or in case of non-payment of any such order at the expiration of the period specified by the remitter, as provided in regulation 23 (i), the postmaster at the office of payment shall, as soon as may be, despatch to the remitter a telegram stating the date upon which the order was paid, or stating that the order remains unpaid, as the case may be.

(iii) The period specified by the remitter, as provided in regulation 23 (i), shall not in any way be held to restrict the currency of any money order.

(iv) In all other respects the regulations applying to advices of payment in connection with ordinary money orders shall be held to apply to advices of payment in connection with telegraphic money orders.

SEARCH FEE.

24. In the event of the remitter or payee or the authorized representative of either desiring information in regard to the issue or payment of any money order and being unable to specify the date of issue, a fee as prescribed shall be charged in respect of each month's accounts searched.

RECORD OF ISSUES AND PAYMENTS.

25. A record shall be kept by the Postmaster-General for a period of not less than two years of every money order issued or paid under these regulations.

SCHEDULE TO MONEY ORDER REGULATIONS.

MONEY ORDER TARIFF.

- | | |
|---|---|
| 1. (a) For the issue of an order for payment within the Union, South West Africa, Basutoland, Bechuanaland Protectorate and Swaziland | Commission of 9d. for the first £4 and 6d. for every additional unit of £4 or portion thereof. |
| (b) For the issue of an order payable in Mocambique and the Federation of Rhodesia and Nyassaland | Commission of 1s. 3d. for the first £4 and 9d. for every additional unit of £4 or portion thereof. |
| (c) For the issue of an order payable elsewhere | Commission of 1s. 6d. for the first £4 and 1s. for every additional unit of £4 or portion thereof. |
| 2. For transfer of payment of an order from one office to another within the Union, South West Africa, Basutoland, Bechuanaland Protectorate and Swaziland | A commission at the ordinary rates for orders issued for payment in the Union of South Africa. |
| 3. For repayment of an order to a remitter within the Union, South West Africa, Basutoland, Bechuanaland Protectorate and Swaziland | A commission at the ordinary rates for orders issued for payment in the Union of South Africa. |
| 4. For the issue of a duplicate order | 1s. per order. |
| 5. For the renewal of a void order | 2s. 6d. per order plus fresh commission at the specified rate. |
| 6. For a correcting advice, stopping of payment or for the issue of an advice of payment | 6d. per order. |
| 7. For a telegraphic money order payable in the Union, South West Africa, Basutoland and Swaziland, irrespective of the number of orders issued where the amount exceeds £40 | Commission at the ordinary rates, plus 2s. 6d. telegraph charge and 6d. notification fee. |
| 8. For a telegraphic money order payable in a country other than the Union, South West Africa, Basutoland and Swaziland | Commission at the specified rates, plus the ruling telegraph rates on a word basis to the country of destination, plus a 6d. notification fee in the case of telegraphic orders drawn on Bechuanaland Protectorate, Mocambique and the Federation of Rhodesia and Nyassaland. |
| 9. For a telegraphic advice of payment, correction, transfer of payment, repayment, stopping of payment or any other official telegram sent in connection with a money order on behalf of the remitter or payee | The specified charges for these services, plus in the case of the Union, South West Africa, Basutoland and Swaziland 2s. 6d. per telegram. To other countries the telegraphic charge on a word basis shall apply. |

(ii) By uitbetaling van 'n poswissel ten opsigte waarvan daar vir 'n telegrafiese uitbetalingsadvies betaal is, of in die geval van nie-uitbetaling van so 'n wissel aan die einde van die tydperk deur die afsender genoem, soos bepaal in regulasie 23 (i), moet die posmeester by die uitbetalingskantoor so gou moontlik aan die afsender 'n telegram stuur waarin die datum waarop die wissel uitbetaal is, gemeld word of waarin verklaar word dat die wissel nie uitbetaal is nie, na gelang van die geval.

(iii) Die tydperk deur die afsender genoem, soos bepaal in regulasie 23 (i), moet hoegenaamd nie beskou word as 'n beperking op die geldigheidsduur van 'n poswissel nie.

(iv) In alle ander opsigte moet daar beskou word dat die regulasies wat in verband met gewone poswissels op uitbetalingsadviese van toepassing is, ook op uitbetalingsadviese in verband met telegrafiese poswissels van toepassing is.

SOEKGELD.

24. Indien die afsender of ontvanger, of die gemagtigde verteenwoordiger van een van hulle, inligting in verband met die uitreiking of uitbetaling van 'n poswissel verlang en nie die datum van uitreiking kan verstrek nie, word 'n soekgeld soos voorgeskryf, gevorder ten opsigte van elke maand se rekenings wat deurgesoeek word.

REKORD VAN UITREIKINGS EN UITBETALINGS.

25. Die Posmeester-generaal moet vir 'n tydperk van minstens twee jaar 'n rekord hou van elke poswissel wat ingevolge hierdie regulasies uitgereik of uitbetaal is.

BYLAE BY POSWISSELREGULASIES.

POSWISSELTARIEF.

- | | |
|---|--|
| 1. (a) Vir die uitreiking van 'n wissel vir uitbetaling in die Unie, Suidwes-Afrika, Basoetoland, Betsjoeanalandprotektoraat en Swaziland | Kommissie van 9d. vir die eerste £4 en 6d. vir elke bykomende eenheid van £4 of 'n gedeelte daarvan. |
| (b) Vir die uitreiking van 'n wissel vir uitbetaling in Mosambiek en die Federasie van Rhodesië en Njassaland | Kommissie van 1s. 3d. vir die eerste £4 en 9d. vir elke bykomende eenheid van £4 of gedeelte daarvan. |
| (c) Vir die uitreiking van 'n wissel vir uitbetaling elders | Kommissie van 1s. 6d. vir die eerste £4 en 1s. vir elke bykomende eenheid van £4 of gedeelte daarvan. |
| 2. Vir die oordrag van uitbetaling van 'n wissel van een kantoor na 'n ander in die Unie, Suidwes-Afrika, Basoetoland, Betsjoeanalandprotektoraat en Swaziland | 'n Kommissie teen die gewone tarief vir wissels uitgereik vir uitbetaling in die Unie van Suid-Afrika. |
| 3. Vir die terugbetaling van 'n wissel aan 'n afsender in die Unie, Suidwes-Afrika, Basoetoland, Betsjoeanalandprotektoraat en Swaziland | 'n Kommissie teen die gewone tarief vir wissels uitgereik vir uitbetaling in die Unie van Suid-Afrika. |
| 4. Vir die uitreiking van 'n duplikaatswissel | 1s. per wissel. |
| 5. Vir die hernuwing van 'n ongeldige wissel | 2s. 6d. per wissel plus nuwe kommissie teen die vasgestelde tarief. |
| 6. Vir 'n verbeteringsadvies, opdrag dat wissel nie uitbetaal word nie of die uitreiking van 'n uitbetalingsadvies | 6d. per wissel. |
| 7. Vir 'n telegrafiese poswissel uitbetaalbaar in die Unie, Suidwes-Afrika, Basoetoland en Swaziland, ongeag die getal wissels wat uitgereik is waar die bedrag £40 oorskry. | Kommissie teen die gewone tarief, plus 2s. 6d. telegraafkoste en 6d. kennisgewingsgeld. |
| 8. Vir 'n telegrafiese poswissel uitbetaalbaar in 'n ander land as die Unie, Suidwes-Afrika, Basoetoland en Swaziland | Kommissie teen die vasgestelde tarief, plus die heersende telegraafkoste per woord na die land van bestemming, plus 6d. kennisgewingsgeld in die geval van telegrafiese wissels getrek op Betsjoeanalandprotektoraat, Mosambiek en die Federasie van Rhodesië en Njassaland. |
| 9. Vir 'n telegrafiese uitbetalingsadvies, verbetering, oordrag van betaling, terugbetaling, opdrag dat wissel nie uitbetaal word nie of enige ander amptelike telegram gestuur in verband met 'n poswissel ten behoeve van die afsender of ontvanger | Die vasgestelde koste vir hierdie dienste, plus 2s. 6d. per telegram in die geval van die Unie, Suidwes-Afrika, Basoetoland en Swaziland. Na ander lande is die telegraafkoste per woord van toepassing. |

77. Telegrams for delivery by messenger beyond the limits of the free delivery area shall be subject to the prescribed portorage fee, such fee being calculated from the limits of the free delivery area. In exceptional cases, where the prescribed portorage fee is not sufficient to enable delivery to be effected, a charge based on the lowest local rate at which a special messenger can be obtained shall be levied.

78. When delivery by special messenger is requested by the sender and the cost of portorage is uncertain, the sender shall deposit at the office of origin such sum as may be required to cover delivery. If the amount deposited proves to be insufficient, the deficiency shall be collected from either the addressee or the sender. If the amount of portorage prepaid proves to be more than sufficient, the unexpended balance shall be refunded to the sender.

79. Portorage charges shall generally be prepaid by the sender, but may by arrangement be collected from the addressee. In the event of failure of delivery or refusal of payment by the addressee, the sender shall be liable for the amount due.

80. If a telegram cannot be delivered, the sender shall be informed as soon as possible.

PART VI.

RENTED TELEPRINTER SERVICES.

81. Rented teleprinter service shall be provided subject to the following regulations.

POWER SUPPLY.

82. The intending subscriber is required to arrange for the provision of a proper power supply, terminating on an approved type of three-point power socket (5 or 15 ampere), adequately earthed, for the exclusive use of the teleprinter installation. The power socket shall be so placed as not to exceed a distance of six feet from where the teleprinter equipment is to be installed. The intending subscriber shall also supply a suitable plug to match the socket and a suitable table on which to place the teleprinter.

MEASUREMENTS.

83. The Postmaster-General's decision in regard to all measurements of distance and lengths of line shall be final.

OWNER'S PERMISSION.

84. When an intending subscriber is not the owner of the premises in which he desires the teleprinter equipment to be installed, he shall obtain the permission of the owner of the premises and shall indemnify the Postmaster-General for all necessary work done in connection with the installation.

APPLICATION FORM.

85. Intending subscribers are required to complete and sign the official form of application which also binds them to observe the terms and conditions prescribed in these regulations if the required service is provided. No rented teleprinter service shall be provided until the applicant has completed the official form.

RENTAL LIABILITY.

86. Subscribers shall be liable for the payment of rental for a fixed minimum period of twelve months, calculated from the date of commencement of the service, or for such longer period as may be determined by the Postmaster-General and specified in a special agreement to be entered into before the commencement of service; provided that where service is required on premises in which a complete installation exists, the subscriber's minimum rental liability shall cover any unexpired balance of the aforementioned fixed period of the agreement with the previous subscriber.

77. Die voorgeskrewe draagloon word gehêf ten opsigte van telegramme wat bestem is vir aflewering per bode buite die grense van die kostelose bestelkring, en die draagloon word bereken volgens die afstand wat die kostelose bestelkring oorskry. In gevalle waar die voorgeskrewe draagloon ontoereikend is om die onkoste wat aan die aflewering verbonde sal wees, te dek, word daar as uitsonderingsmaatregel 'n kostebedrag gehêf wat gelykstaan met die laagste bestelloon wat plaaslik aan 'n spesiale bode betaal sal moet word.

78. Wanneer die afsender versoek dat aflewering per spesiale bode moet geskied, en dit nie seker is wat die bestelloon sal bedra nie, moet hy by die kantoor van herkoms 'n toereikende waarborgsom stort wat ter bestryding van die bestelloon aangewend kan word. As die bedrag wat gestort is, later ontoereikend blyk, word die tekort of op die geadresseerde of op die afsender verhaal. As dit blyk dat die waarborgsom wat gestort is, meer as die werklike bestelloon bedra, word die oorskot aan die afsender terugbetaal.

79. Die draagloon moet in die reël deur die afsender vooruitbetaal word, maar reëlins kan getref word dat die geadresseerde dit betaal. As daar nie in geslaag word om die telegramme af te lewer nie, of as die geadresseerde weier om die draagloon te betaal, bly die afsender vir die verskuldigde bedrag aanspreeklik.

80. As 'n telegram nie afgelewer kan word nie, moet die afsender so spoedig moontlik daarvan verwittig word.

DEEL VI.

TELEDUKKERHUURDIENSTE.

81. Teledrukkerhuurdiens word verskaf met inagneming van die ander regulasies in hierdie hoofstuk.

KRAGTOEVOER.

82. Die voornemende huurder moet sorg dat daar voorsien word in 'n geskikte kragtoevoer tot by 'n driepunt-kragsok van 'n erkende tipe (5 of 15 ampere) met behoorlike aardverbinding en uitsluitlik vir gebruik in verband met die teledrukkerinstallasie bestaan. Die afstand tussen die punt waar die kragsok is en die plek waar die teledrukkeruitrusting geïnstalleer gaan word, moet hoogstens ses voet wees. Die voornemende huurder moet ook 'n geskikte steker verskaf wat in die sok pas en 'n geskikte tafel waarop die teledrukker geplaas kan word.

AFMETINGS.

83. Die beslissing van die Posmeester-generaal ten opsigte van die afstandafmetings en lengte van lyne is finaal.

TOESTEMMING VAN EIENAAR.

84. As die perseel waarin 'n voornemende huurder die teledrukkeruitrusting wil laat installeer, nie sy eiendom is nie, moet hy die toestemming van die eienaar van die perseel verkry en die Posmeester-generaal teen aanspreeklikheid vrywaar ten opsigte van al die nodige werk wat in verband met die installering uitgevoer moet word.

AANVRAAGVORM.

85. 'n Voornemende huurder moet die amptelike aanvraagvorm invul en onderteken, waarby hy ook toestem dat die bepalings van hierdie regulasies en die voorwaardes wat daarin gestel word, bindend vir hom sal wees as die diens verskaf word. Geen teledrukkerhuurdiens word verskaf voordat die aanvrager die amptelike vorm ingevul en onderteken het nie.

AANSPEEKLIKHEID TEN OPSIGTE VAN HUUR.

86. 'n Huurder moet huur betaal vir 'n vaste termyn van minstens twaalf maande, gereken van die datum af waarop die diens begin, of vir die langer termyn deur die Posmeester-generaal vasgestel wat beding is in 'n spesiale ooreenkoms aangegaan voordat die diens begin; met dien verstande dat as diens verleng word in 'n perseel waarin daar 'n volledige installasie is, die minimum wat die huurder aan huur moet betaal, tegelyk ook as huur vir 'n onverstreke gedeelte van voormelde vaste termyn wat met die vorige huurder ooreengekom is, sal geld.

RENTAL CHARGES.

87. The rental charges shall be as prescribed in Schedule D. They shall be payable in advance annually or for such other period as may be determined by the Postmaster-General.

DEPOSITS.

88. The Postmaster-General may require any subscriber to deposit and keep deposited with the Postmaster-General, a sum not less than the average monthly value of the teleprinter calls and printergrams originated by the subscriber and on default the Postmaster-General may decline to render any service involving a charge which has not been prepaid.

ACCOUNTS.

89. Subscribers shall be responsible for the payment of all charges arising from services given over the teleprinter circuits rented by them. The accounts for these services shall be payable to the Postmaster-General on presentation. The accounts rendered shall be sufficient evidence of the amounts due by the subscribers to the Postmaster-General.

ARREARS.

90. If a subscriber is in arrear with any account rendered for teleprinter services and fails to pay it within seven days after the date on which it became due, the Postmaster-General shall have the right summarily to suspend service, determine the subscriber's agreement and enter his premises for the purposes of recovering all apparatus, material and equipment. Action taken in the foregoing respects shall in no way prejudice the right of the Postmaster-General to take such further steps as he may deem necessary for the recovery of the amount due. The Postmaster-General shall in addition to the arrears aforesaid also be entitled to recover from the subscriber forthwith as liquidated damages and not by way of penalty a sum equal to the rental remaining unpaid in respect of the unexpired term of the agreement.

RECONNECTION.

91. If a teleprinter service has been suspended in default of payment of any account, it can be restored only on payment of the prescribed fee, together with the amount of the outstanding account. If the teleprinter installation has been removed application to be reconnected shall be treated as an application for new service.

DISCONTINUANCE.

92. The use of any rented teleprinter service may be discontinued, save as is otherwise provided in these regulations, on the expiration of the fixed period of the agreement, or at any time thereafter, provided in either case that one month's notice in writing is given by either party.

JOINT USERS.

93. At the discretion of the Postmaster-General, any person may, with the permission of a telex subscriber, be allowed to use such subscriber's rented teleprinter equipment. The subscriber shall be responsible for all teleprinter fees and charges incurred by a joint user and shall pay to the Postmaster-General, over and above all other charges due by him, the prescribed fee in respect of a joint user.

INSPECTION.

94. Any officers duly authorized by the Postmaster-General shall have free access, at all reasonable times, to the premises of the subscriber for the purpose of inspecting the apparatus belonging to the government or for the purpose of removing the said apparatus when the service is discontinued.

PRINTERGRAMS.

95. Telex subscribers may transmit to the teleprinter exchange to which their teleprinter installation is connected, messages for onward transmission as telegrams. These messages are called printergrams.

HUURTARIEF.

87. Die huurtarief is soos in Bylae D voorgeskryf. Die huur moet vir twaalf maande of vir 'n ander tydperk wat die Posmeester-generaal kan vasstel, vooruitbetaal word.

DEPOSITO'S.

88. Die Posmeester-generaal kan 'n huurder aansê om 'n deposito by die Posmeester-generaal te stort, en gestort te laat bly, minstens ten bedrae van die maandelikse gemiddelde van die koste van die teledrukkeroproep en drukkergramme wat van die huurder afkomstig is, en by versuim om aan so 'n versoek te voldoen, kan die Posmeester-generaal die verskaffing van enige diens weier as daar koste aan die diens verbonde is en dié koste nie vooruitbetaal is nie.

REKENINGS.

89. 'n Huurder is aanspreeklik vir die betaling van alle koste wat gehef word uit hoofde van dienste gelewer oor die teledrukkerlyn wat hy huur. Die rekenings vir dié dienste is aan die Posmeester-generaal betaalbaar en wel by aanbieding. Die gelewerde rekenings is voldoende bewys van die bedrae wat deur die huurders aan die Posmeester-generaal verskuldig is.

AGTERSTALLIGE REKENINGS.

90. As 'n huurder agterstallig is met die betaling van 'n gelewerde rekening vir teledrukkerdienste en dit nie binne sewe dae na die vervaldag betaal nie, kan die Posmeester-generaal onmiddellik die diens staak, die ooreenkoms tussen hom en die huurder beëindig en in die huurder se perseel ingaan om alle toestelle, materiaal en uitrusting terug te neem. Optrede van dié aard doen hoegenaamd geen afbreuk aan die reg van die Posmeester-generaal om alle verdere stappe wat hy nodig ag tot invordering van die verskuldigde bedrag, te doen nie. Die Posmeester-generaal het, benewens sy aanspraak op betaling van die agterstallige rekening, in so 'n geval ook die reg om dadelik 'n som gelyk aan die onbetaalde huur vir die onverstreke gedeelte van die huurtermyn wat ooreengekom is, op die huurder te verhaal as gelikwiderde skadevergoeding en nie as boete nie.

HERAANSLUITING.

91. Wanneer teledrukkerdiens by wanbetaling van 'n rekening gestaak is, kan dit slegs teen betaling van die voorgeskrywe heraansluitingskoste, en van die bedrag van die uitstaande rekening, herstel word. As die teledrukkerinstallasie reeds weggeneem is, word die aanvraag om heraansluiting as 'n aanvraag om 'n nuwe diens behandel.

OPSEGGING.

92. Behoudens vir sover hierdie regulasies anders bepaal, kan 'n teledrukkerhuurdiens aan die einde van die vaste huurtermyn wat ooreengekom is, of te eniger tyd daarna, opgehef word, mits een van die twee partye dit in die betrokke geval 'n maand vantevore opgesê het.

GESAMENTLIKE GEBRUIKERS.

93. Na goeddunke van die Posmeester-generaal kan dit toegelaat word dat iemand 'n teleksuurder se teledrukkerhuuruitrusting gebruik as hy die toestemming van die huurder daartoe het. Die huurder is aanspreeklik vir alle diensgeld en koste wat gehef word uit hoofde van teledrukkerdienste aan die medegebruiker gelewer, en moet, benewens alle ander bedrae wat hy verskuldig is, ook die voorgeskrywe koste ten opsigte van 'n medegebruiker aan die Posmeester-generaal betaal.

INSPEKSIE.

94. Beampptes wat behoorlik deur die Posmeester-generaal daartoe gemagtig is, het op alle redelike tye onbelemmerde toegang tot 'n huurder se perseel om die toestelle wat aan die goewerment behoort, te inspekteer of om dié toestelle weg te neem wanneer die diens opgehef is.

DRUKKERGRAMME.

95. 'n Teleksuurder kan na die teledrukkersentrale waarby sy teledrukkerinstallasie aangesluit is, berigte oorsend wat as telegramme verder oorgesend moet word. Sulke berigte word drukkergramme genoem. Die koste

Charges for printergrams shall be collected through the medium of the monthly account rendered to the subscriber. The prescribed ledger fee shall be levied in respect of each telegram originated as a printergram.

INTERRUPTIONS OF SERVICE.

96. If any subscriber's line or apparatus is not in good working order, the Postmaster-General shall restore the line at his own expense and with all possible despatch. The Postmaster-General shall not in any circumstances be held responsible or liable to the subscriber in damages or otherwise, however, for any delay in restoring service or for any loss or damage occasioned by the total or partial interruption of the said line; nor shall any abatement be made from the rental by reason of such failure or omission, from whatever cause arising, except when the line shall have been totally interrupted for a continuous period of at least fourteen days. The line and apparatus shall be considered to be in working order unless notification to the contrary is received from the subscriber.

TRANSFER OF LINE AND APPARATUS.

97. A subscriber, upon giving reasonable notice and with the consent of the Postmaster-General, may have his teleprinter apparatus and wires removed from one position to another, or to another address, provided that where considered necessary by the Postmaster-General the subscriber may in addition be required to enter into a new agreement. The subscriber shall pay the prescribed charges on demand.

RECOVERY OF APPARATUS FROM VACATED PREMISES.

98. If a subscriber vacates his premises and fails to notify his removal, the Postmaster-General shall have the right to remove the apparatus without in any way prejudicing the Postmaster-General's claim for any amounts which may be due from the subscriber.

DURATION OF TELEX CALLS.

99. In the interests of the general efficiency of the telex service, the Postmaster-General shall have the right to terminate any telex call after the expiration of fifteen minutes from the time of its commencement.

TELEX CALLS, CHARGE.

100. The prescribed charge for a telex call shall be assessed from the time that the calling subscriber is informed that the required connection is established.

PRECAUTIONS AGAINST DAMAGE TO SUBSCRIBER'S PREMISES.

101. The Postmaster-General shall take all reasonable precautions to prevent damage or injury to subscribers or their premises from fire or other cause by reason of the installation of teleprinter equipment, but he shall not be liable for any damage or injury which may arise from the failure of any such precautions.

SUBSCRIBER'S LIABILITY FOR DAMAGE TO APPARATUS.

102. A subscriber shall, without prejudice to the other provisions of these regulations, pay on demand to the Postmaster-General the certified amount of any damage not due to fair wear and tear to any Government apparatus or any wiring within his premises or under his control, whether such damage shall result from the negligence or wilful act of any person or from fire or other cause.

LINE INTERRUPTIONS.

103. If any telex call is interrupted or rendered difficult or ineffective because of line or apparatus failures, the Postmaster-General may in his discretion, allow the calling subscriber a reasonable extension of time without additional charge or refund such portion of the charges to the subscriber as may appear to the Postmaster-General to be warranted.

IMPROPER LANGUAGE.

104. No person shall use insulting, indecent, obscene, blasphemous or threatening language over any rented teleprinter circuit.

van drukkergramme kom op die maandrekening wat aan die huurder gelewer word. Die voorgeskrewe grootboek-koste word gehef ten opsigte van elke telegram wat oorspronklik 'n drukkergram was.

DIENSONDERBREKINGS.

96. Wanneer 'n huurder se teledrukkerlyn of -toestel defek is, moet die Posmeester-generaal dit op eie koste en so spoedig moontlik herstel. Die huurder het egter in geen geval 'n skadevordering of ander eis teen die Posmeester-generaal weens vertraagde herstelling van die diens of uit hoofde van verlies of skade deur algehele of gedeeltelike onderbreking van bedoelde lyn veroorsaak nie; ook word die huur nie weens sodanige onderbreking of versuim, aan wat ook al te wyte, verminder nie, tensy daar 'n algehele onderbreking van die lyn was wat minstens veertien dae onafgebroke geduur het. Daar word geag dat die lyn en die toestel in orde is solank daar geen kennisgewing van die huurder ontvang word dat dit nie die geval is nie.

OORPLASING VAN TELEDUKKERLYN EN -TOESTEL.

97. 'n Huurder kan sy teledrukkertoestel en -drade na redelike kennisgewing en met die toestemming van die Posmeester-generaal van die een na 'n ander posisie of na 'n ander adres laat oorplaas, behoudens dat as die Posmeester-generaal dit nodig ag, daar vereis kan word dat die huurder ook 'n nuwe ooreenkoms moet aangaan. Die huurder moet die voorgeskrewe koste op aanvraag betaal.

TERUGNAME VAN TOESTEL UIT ONTRUIMDE PERSEEL.

98. As 'n huurder sy perseel ontruim en geen kennis van die ontruiming gee nie, kan die Posmeester-generaal die toestel wegneem sonder dat dié optrede in enige opsig afbreuk doen aan die Posmeester-generaal se aanspraak op betaling van bedrae wat deur die huurder verskuldig is.

DUUR VAN TELEKSOPROEPE.

99. Terwille van die doeltreffendheid van die teleksdiens in die algemeen, kan die Posmeester-generaal 'n teleksoproep stopsit nadat dit vyftien minute geduur het.

KOSTE VAN TELEKSOPROEPE.

100. Die voorgeskrewe koste van 'n teleksoproep word bereken vanaf die tydskop waarop die huurder in kennis gestel word dat die aangevraagde verbinding tot stand gebring is.

VOORSORG TEEN BESKADIGING VAN PERSELE VAN HUURDERS.

101. Die Posmeester-generaal is verplig om alle redelike voorsorgsmaatreëls te tref ten einde die huurders en hulle persele te beveilig teen skade of letsel wat deur brand of andersins-veroorsaak kan word ten gevolge van die installering van teledrukkeruitrusting, maar hy is nie vir skade of letsel wat aan die mislukking van sulke voorsorgsmaatreëls te wyte is, aanspreeklik nie.

HUURDER SE AANSPREEKLIKHEID VIR SKADE AAN TOESTEL.

102. Behoudens die ander bepalings van hierdie regulasies moet 'n huurder die gesertifiseerde bedrag van alle skade (met uitsondering van redelike slytasie) aan 'n goewermentstoestel of aan drade in sy perseel of onder sy toesig op aanvraag aan die Posmeester-generaal betaal, hetsy dié skade deur iemand se nalatigheid of opsetlikheid of deur brand of andersins veroorsaak is.

LYNONDERBREKINGS.

103. Wanneer 'n teleksoproep onderbreek of belemmer is, of nie geslaag het nie, ten gevolge van 'n lynonderbreking of weens 'n defekte toestel, kan die Posmeester-generaal na sy goeddunke redelike tydsverlenging sonder ekstra koste aan die oproeper toestaan of soveel van die koste as wat die geval na die Posmeester-generaal se oordeel regverdig, aan die oproeper terugbetaal.

ONBEHOORLIKE TAAL.

104. Niemand mag beledigende, onbetaamlike, vuil, godslasterlike of dreigende taal oor 'n teledrukkerhuurlyn besig nie.

POSTMASTER-GENERAL'S POWER TO DISCONNECT LINES.

105. The Postmaster-General may, without prejudice to any other penalty that may be prescribed by law for the offence, summarily disconnect any subscriber's exchange line and cause to be removed from his premises any apparatus belonging to the Government—

- (1) if he allows his teleprinter or associated equipment to be wilfully damaged or destroyed or put to any improper or illegal use;
- (2) if the connections of the apparatus or wires have been tampered with or altered without the authority of the Postmaster-General;
- (3) if obscene or improper language is used over his line;
- (4) if he fails to observe the provisions of these regulations or such special conditions as may be prescribed by the Postmaster-General.

RIGHT TO REFUSE SERVICE.

106. The Postmaster-General may refuse to provide rented teleprinter service—

- (1) to any person whose rented teleprinter service or telephone service has been disconnected in terms of these or other regulations made under Act No. 44 of 1958, for any default or offence; or
- (2) when he considers that the provision of rented teleprinter service is contrary to the public interest.

PRIVATE-WIRE CIRCUITS.

107. Private-wire circuits, that is circuits connecting two or more points and having no connection with the general rented teleprinter system, may be provided and maintained by the Postmaster-General subject to the general provisions of these regulations.

TELEPRINTER STATIONERY.

108. The subscriber shall use in the teleprinter only paper of quality, kind and size for the time being approved by the Postmaster-General. The cost of such paper shall be borne by the subscriber.

PART VII.

PHOTOTELEGRAM SERVICES.

109. A phototelegram is anything that is capable of being transmitted from one point to another by means of an electrical photographic process.

110. Phototelegrams may upon payment of the prescribed fee be accepted for transmission only between centres where the relative facilities are available.

111. The sender of a phototelegram may on payment of the prescribed supplementary fee, have a photograph transmitted at a fixed time.

112. The prescribed supplementary copying fee shall be levied whenever a copy of a phototelegram is made at the office of destination for supply to the addressee. This fee is also applicable for each copy made in respect of a multiple phototelegram.

113. Oversize photographs, documents or other matter for photographic transmission shall be accepted on condition that they are cut by the sender to sizes for transmission in two or more separate parts to the office of destination. The charge in such an event shall be determined on the basis of the overall area of the image to be transmitted.

BEVOEGDHEID VAN DIE POSMEESTER-GENERAAL OM AANSLUITINGS TE VERBREEK.

105. Behoudens elke ander straf wat volgens wet vir die gepleegde misdryf bepaal word, kan die Posmeester-generaal onmiddellik die aansluiting wat 'n huurder by 'n sentralelyn het, verbreek en enige toestel wat aan die Goewerment behoort, uit die huurder se perseel laat wegneem—

- (1) as die huurder toelaat dat sy teledrukker- of bybehorende uitrusting opsetlik beskadig of vernietig word of vir 'n onbehoorlike of onwettige doel gebruik word;
- (2) as daar, sonder dat die Posmeester-generaal magtiging daartoe verleen het, aan die aansluitings van die toestel of aan die drade gepeuter of verandering aangebring is;
- (3) as vuil of onbehoorlike taal oor sy lyn gebesig word; of
- (4) as hy die bepalings van hierdie regulasies of die spesiale voorwaardes wat die Posmeester-generaal stel, nie nakom nie.

REG OM DIENS TE WEIER.

106. Die Posmeester-generaal kan weier om teledrukkerhuurdiens te verskaf—

- (1) aan iemand wie se teledrukkerhuurdiens- of telefoondiens aansluiting weens die een of ander versuim of misdryf verbreek is kragtens hierdie regulasies of ander regulasies ingevolge Wet No. 44 van 1958 uitgevaardig; of
- (2) wanneer hy van oordeel is dat die verskaffing van teledrukkerhuurdiens strydig met die openbare belang sou wees.

PRIVAATVERBINDINGS.

107. Die Posmeester-generaal kan, met inagneming van die algemene bepalings van hierdie regulasies, privaatverbindings (dit wil sê, verbindings wat tussen twee of meer plekke funksioneer en nie by die algemene teledrukkerdiensstelsel aangesluit is nie), verskaf en in stand hou.

TELEDUKKERPAPIER.

108. 'n Huurder mag geen ander papier in 'n teledrukker gebruik nie behalwe papier wat as dan deur die Posmeester-generaal goedgekeur is. Die huurder moet vir die papier betaal.

DEEL VII.

FOTOTELEGRAMDIENSTE.

109. 'n Fototelegram omvat enigiets wat van die een plek na 'n ander deur middel van 'n elektriese fotografieproses oorgesend kan word.

110. 'n Fototelegram kan net vir oorsending tussen plekke waar die nodige installasies daarvoor beskikbaar is, aangeneem word, en wel teen betaling van die voorgeskrewe koste.

111. Die afsender van 'n fototelegram kan 'n foto op 'n afgesproke tyd teen betaling van die voorgeskrewe bykomende koste laat oorsend.

112. Die voorgeskrewe koste vir kopieë word as ekstra koste gehef wanneer kopieë van 'n fototelegram by die kantoor van bestemming gemaak word vir lewering aan die geadresseerde. Dié koste moet ook vir elke kopie van 'n meervoudige fototelegram betaal word.

113. As 'n foto, dokument of iets anders wat vir fotografie oorsending bestem is, te groot vir dié doel is, word dit aangeneem mits die afsender dit in twee of meer dele opsnij wat elkeen 'n geskikte grootte het om na die kantoor van bestemming oorgesend te word. Dié koste word in so 'n geval bereken volgens die totaaloppervlakte van die beeld wat oorgesend moet word.

PART VIII.

MISCELLANEOUS PROVISIONS RELATING TO TELEGRAMS.

PREPAYMENT OF CHARGES.

114. Charges for telegrams handed over a counter shall be prepaid unless the Postmaster-General has in any particular case authorized collection of the charges from the addressee. Accounts for phonograms and printergrams shall be rendered monthly to the telephone or telex service renter.

DEPOSIT ACCOUNTS.

115. The Postmaster-General may accept from any person on deposit an amount not less than £10 to be utilized in prepayment of telegrams sent by the deposit holder. The Postmaster-General shall in each particular case determine what amount shall be deposited.

LEDGER FEES.

116. The prescribed ledger fee shall be levied on each transaction passed through a phonogram, printergram or telegram deposit account.

RECEIPTS.

117. Upon payment of the prescribed fee the sender of a telegram may obtain from the Postmaster-General an acknowledgment of the acceptance of such telegram and of the amount paid for its transmission.

CERTIFIED OR OTHER COPIES AND PRODUCTION OR INSPECTION OF TELEGRAMS.

118. The sender or the addressee of any telegram, or the duly authorized agent of either of them may, upon satisfying the Postmaster-General that he is such sender, addressee or authorized agent, and upon payment of the prescribed fee, obtain a certified or other copy or inspect the original form of the telegram as handed in for transmission. Telegrams produced under subpoena shall be subject to the payment of the same prescribed fee.

SEARCH FEE.

119. Whenever application is made for a certified copy or the production or inspection of a telegram and the date upon which such telegram was accepted for transmission cannot be furnished, the prescribed search fee shall be levied whether or not the relative telegram is found.

PRESERVATION OF TELEGRAM FORMS.

120. Telegram forms shall be preserved by the Postmaster-General for a minimum period of six months from the date of despatch of telegrams.

REIMBURSEMENTS.

121. In consequence of error or failure on the part of the telegraph service, the Postmaster-General may in his discretion and as an act of grace authorize reimbursement in whole or in part of the charges paid for the transmission of any telegram and for special services applicable to such telegram.

SERVICES NOT SPECIFIED.

122. Services not specifically provided for in these regulations shall be charged for at such rates as the Postmaster-General may prescribe.

PART IX.

REGISTERED TELEGRAPHIC ADDRESSES.

123. Any person may register at any telegraph office an arbitrary or abbreviated address approved by the Postmaster-General for use in the address or "name from" of telegrams.

DEEL VIII.

DIVERSE BEPALINGS MET BETREKKING TOT TELEGRAMME.

VOORUITBETALING VAN KOSTE.

114. Die koste van telegramme wat oor die toonbank aangebied word, moet vooruitbetaal word tensy die Posmeester-generaal in 'n bepaalde geval magtiging daartoe verleen het dat die koste van die geadresseerde verhaal kan word. Rekenings vir fonogramme en drukkergramme word maandeliks aan die betrokke telefoon- of teleksdienshuurder gelewer.

DEPOSITOREKENINGS.

115. Die Posmeester-generaal kan van enigiemand 'n bedrag van minstens £10 in deposito neem om dit aan te wend tot vooruitbetaling van telegramme wat die deponeerder afstuur. Die Posmeester-generaal bepaal in elke gegewe geval watter bedrag gedeponeer moet word.

GROOTBOEKKOSTE.

116. Die voorgeskrewe grootboekskoste word gehef ten opsigte van elke transaksie waarmee 'n fonogram- of drukkergramrekening of 'n telegramdepositerekening gedebiteer word.

INLEWERINGSBEWYSE.

117. Die afsender van 'n telegram kan teen betaling van die voorgeskrewe koste 'n erkenning van die aanname van die telegram, en van die bedrag wat vir die oorsending daarvan betaal is, van die Posmeester-generaal verkry.

GEWAARMERKTE OF ANDER AFSKRIFTE EN VOORLEGGING VAN OF INSAE IN TELEGRAMME.

118. Die afsender of die geadresseerde van 'n telegram of die behoorlik gemagtigde agent van enigeen van hulle kan, mits hy die Posmeester-generaal oortuig dat hy wel die afsender of die geadresseerde of sodanige agent is, en teen betaling van die voorgeskrewe koste, 'n gewaarmerkte of ander afskrif of persoonlike insae in die oorspronklike vorm van die telegram wat vir oorsending ingelewer is, verkry. Die voorlegging van 'n telegram ingevolge 'n dagvaarding geskied behoudens betaling van dieselfde voorgeskrewe koste.

SOEKKOSTE.

119. Wanneer 'n gewaarmerkte afskrif of die voorlegging of insae van 'n telegram aangevra word en die datum waarop die telegram vir oorsending aangeneem is, nie verstrekkend kan word nie, moet die voorgeskrewe soekskoste betaal word ongeag of die betrokke telegram gevind word of nie.

BEWARING VAN OORSPRONKLIKE TELEGRAMVORMS.

120. Die Posmeester-generaal bewaar die telegramvorms minstens ses maande lank, gereken van die datum af waarop die telegramme versend is.

TERUGBETALINGS.

121. As daar by die oorsending van 'n telegram 'n telegraafdiensfout was of diens gelewer is wat nie geslaag het nie, kan die Posmeester-generaal na sy goedgee magtiging verleen tot *ex gratia*-terugbetaling van die volle bedrag of 'n gedeelte, van die koste wat vir die oorsending of vir spesiale dienste in verband met die telegram betaal is.

DIENTE WAT NIE UITDRUKLIK VERMELD IS NIE.

122. Die tarief van die koste wat gehef moet word vir dienste waarin hierdie regulasies nie uitdruklik voorsien nie, word deur die Posmeester-generaal voorgeskryf.

DEEL IX.

GEREGISTREERDE TELEGRAMADRESSE.

123. Enigiemand kan 'n arbitrêre of verkorte adres wat in die adres van telegramme of as afsendersnaam in telegramme gebruik kan word en vir dié doel deur die Posmeester-generaal goedgekeur is, by 'n telegraafkantoor laat registreer.

124. A registered telegraphic address shall consist of one word not exceeding ten letters in length: The word may be—

- (a) a real one taken from a standard dictionary of one of the following languages: Afrikaans, English, French, German, Italian, Latin, Netherlands, Portuguese, Spanish; or
- (b) an artificial one composed of syllables capable of pronunciation in accordance with the current usage of one of the foregoing languages. (Example: Debrazara, Henderscot, Sennigrip.)

125. Words which fall within the following classes shall not be registered:—

- (i) Surnames;
- (ii) place names;
- (iii) generic names applicable to a particular business, occupation, profession or trade—example: Jeweller, baker;
- (iv) numbers and figures;
- (v) words registered for a different person or firm at the same or another telegraph office,
- (vi) words which are likely to be confused, telegraphically, phonetically or orthographically, with words already registered, such as—
INDEX V JUDEX
DECCO V TECCO; and
- (vii) words formed by the coupling together of two names in their entirety, or initials and a surname, such as JOHNYOUNG or JOYOUNG.

126. The prescribed fee for a registered telegraphic address shall be payable in advance and fall due on the 1st January, in each year.

127. A telegraphic address that has been suspended because the registration fee has not been paid, shall be kept in reserve for a period of six months. During this period, the previous registrant may, upon payment of the registration fee and the prescribed re-registration fee, obtain re-registration of the particular address.

ANNEXURE 1.

PAID SERVICE INDICATIONS FOR USE IN INLAND TELEGRAMS.

= RPx =	Reply paid, where "x" is the amount in shillings and pence.
= TC =	Telegram to be collated.
= PC =	Telegraphic notification of delivery.
= TMx =	Multiple telegram; "x" represents the number of copies which is equivalent to the number of addresses.
= FS =	Telegram to follow addressee.
= PRESSE =	Press telegram.
= PRESSE PARL =	Parliamentary press telegram.
= Telex =	Telegram for which delivery by telex has been requested.
= OBS =	Meteorological telegram.
= D =	Urgent telegram.
= RPDx =	Reply prepaid at urgent rate: "x" represents the amount in shillings and pence.
= Signature Obtained = (= Handtekening Verkry =)	Used in connection with requests for the redirection of correspondence.
= LX =	
	De luxe telegram.

124. 'n Geregistreerde telegramadres moet uit een woord bestaan wat hoogstens tien letters bevat. Dié woord kan een van die volgende wees:—

- (a) 'n *Werklike bestaande* woord wat in 'n standaard-woordeboek van een van die volgende tale voorkom, naamlik Afrikaans, Engels, Frans, Duits, Italiaans, Latyn, Nederlands, Portugees en Spaans; of
- (b) 'n kunsmatig saamgestelde woord bestaande uit lettergrepe wat uitgespreek kan word in ooreenstemming met die gebruikelike uitspraak van woorde in een van bogemelde tale, byvoorbeeld: Debrazara, Henderscot, Sennigrip.

125. Woorde wat tot die een of ander van die volgende soorte behoort, word nie as telegramadresse geregistreer nie:—

- (i) Familiename;
- (ii) plekname;
- (iii) generiese name wat op 'n bepaalde besigheid, nering, beroep of ambag van toepassing is, byvoorbeeld: Juwelier, bakker;
- (iv) getalle en syfers;
- (v) woorde wat reeds as telegramadresse van ander persone of firmas geregistreer is by dieselfde of 'n ander telegraafkantoor;
- (vi) woorde wat by telegrafering of uit hoofde van hulle spelling of klank maklik verwar kan word met woorde wat reeds as telegramadresse geregistreer is, byvoorbeeld:—

INDEX teenoor JUDEX,
DECCO teenoor TECCO; en

- (vii) woorde wat gevorm is deur twee name in hulle geheel of voorletters en 'n familienaam aanmekeer te skryf, byvoorbeeld: JOHNYOUNG of JOYOUNG.

126. Die voorgeskrewe registrasiekoste van 'n telegramadres is vooruitbetaalbaar, en die vervaldatum is 1 Januarie elke jaar.

127. 'n Geregistreerde telegramadres wat geskors is omdat die registrasiekoste nie betaal is nie, bly ses maande lank vir herregistrasie beskikbaar. Die persoon wat die betrokke adres laat registreer het, kan dit gedurende dié tydperk teen betaling van die registrasiekoste en van die voorgeskrewe koste van herregistrasie opnuut laat registreer.

AANHANGSEL 1.

BETAALBARE DIENSAANWYSINGS VIR GEBRUIK IN BINNELANDSE TELEGRAMME:

= RPx =	Antwoord betaal; die vooruitbetaalde bedrag in sjielings en pennies moet ingeskryf word op die plek deur die „x" aangedui.
= TC =	Kollasie van telegram aangevra.
= PC =	Berig telegrafies dat aflewering geskied het.
= TMx =	Meervoudige telegram: 'n getal (dieselfde as die getal geadreseedes) wat aanwys hoeveel afskrifte gemaak moet word, moet ingeskryf word op die plek deur die „x" aangedui.
= FS =	Volgtelegram.
= PRESSE =	Perstelegram.
= PRESSE PARL =	Parlementêre perstelegram.
= Telex =	Telegram met aanvraag om aflewering per teleks.
= OBS =	Weerberig.
= D =	Dringende telegram.
= RPDx =	Antwoord betaal teen die tarief vir dringende telegramme: die vooruitbetaalde bedrag in sjielings en pennies moet ingeskryf word op die plek deur die „x" aangedui.
= LX =	Luukselelegram.
= Handtekening verkry =	Vir gebruik by versoeke om na-sending van korrespondensie.
= Signature obtained =	

SCHEDULE A.

BASIC CHARGES FOR INLAND TELEGRAMS.

Service.	Charge.
Public telegrams—	
(i) ordinary rate.....	2s. for the first 12 words or less, and 2d. for each additional word.
(ii) urgent rate.....	4s. for the first 12 words or less, and 4d. for each additional word.
Press telegrams—	
(i) ordinary rate.....	2s. for the first 48 words or less, and 1d. for each additional 4 words.
(ii) urgent rate.....	2s. for the first 12 words or less, and 2d. for each additional word.
(iii) Parliamentary press rate..	2s. for the first 100 words or less, and 1d. for each additional 8 words.

NOTES.—(1) The foregoing charges are increased by 50 per cent in respect of telegrams accepted on a Sunday, Good Friday, Ascension Day, Day of the Covenant or Christmas Day.
(2) Final fractions of a penny in the total charges are regarded as a penny.

SCHEDULE B.

SUPPLEMENTARY CHARGES.

Service.	Charge.
Collation of telegram.....	50 Per cent of charge as for an ordinary telegram.
Multiple telegrams, for each copy.	1s. for the first 50 words or less, and 6d. for each additional 50 words.
Porterage charges on telegram for delivery by messenger outside free delivery area	6d. per mile.
Acknowledgment of acceptance of telegram	1d. per telegram at time of handing in; 1s. per telegram if application is made after the time of handing in.
De luxe telegrams.....	6d. surcharge per telegram.
Ledger fees—	
(i) Deposit accounts.....	3d. for each telegram passed through a deposit account.
(ii) Phonogram from business and residential subscribers	3d. per telegram.
(iii) Phonogram from farm line subscribers	1d. per telegram.
(iv) Printergrams.....	3d. per telegram.

SCHEDULE C.

MISCELLANEOUS CHARGES.

Service.	Charge.
Inspection of original telegram..	1s. for each telegram.
Production of telegram under subpoena	1s. for each telegram.
Standard copying fee: For every certified copy or copy made for any other purpose	1s. for the first 50 words or less, and 6d. for each additional 50 words.
Search fee.....	1s. for each 500 telegram forms searched.
Paid service advices.....	2s. per advice.
Repetition of telegrams.....	Per word charge of the telegram in question in respect of each word repeated, subject to a minimum charge of 2s.
Fee for registration of abbreviated telegraphic address	£2. 2s. per annum.
Fee for re-registration of abbreviated telegraphic address that has been suspended	2s. 6d.

SCHEDULE D.

RENTAL AND OTHER CHARGES FOR TELEPRINTER SERVICES.

TELEPRINTER RENTALS.

Service.	Charge.
Combined sending and receiving teleprinter (including a soundproof cover)	£75 per annum.
Receiving teleprinter (including a soundproof cover)	£48 per annum.

BYLAE A.

BASISTARIEF VIR BINNELANDSE TELEGRAMME.

Diens.	Koste.
Telegramme van lede van die publiek—	
(i) Gewone telegramme.....	2s. vir die eerste 12 woorde of minder, en 2d. vir elke ekstra woord.
(ii) Dringende telegramme...	4s. vir die eerste 12 woorde of minder, en 4d. vir elke ekstra woord.
Perstelegramme—	
(i) Gewone perstelegramme..	2s. vir die eerste 48 woorde of minder, en 1d. vir elke 4 ekstra woorde.
(ii) Dringende perstelegramme	2s. vir die eerste 12 woorde of minder, en 2d. vir elke ekstra woord.
(iii) Parlementêre perstelegramme	2s. vir die eerste 100 woorde of minder, en 1d. vir elke 8 ekstra woorde.

L.W.—(1) Bostaande koste word met 50 persent verhoog ten opsigte van telegramme wat op Sondag, Goëie Vrydag, Hemelvaartdag, Geloftedag of Kersdag aangeneem word.
(2) 'n Oorblywende breukdeel van 'n pennie in 'n totaalbedrag aan koste word vir 'n pennie gereken.

BYLAE B.

BYKOMENDE KOSTE.

Diens.	Koste.
Kollasie van telegram.....	50 Persent van die koste van 'n gewone telegram.
Meervoudige telegramme, vir elke afskrif	1s. vir die eerste 50 woorde of minder, en 6d. vir elke 50 ekstra woorde.
Draagloon ten opsigte van 'n telegram wat bestem is vir aflewering per bode buite die grense van 'n kostelose bestelkring	6d. per myl.
Erkenning van aanname van 'n telegram	1d. per telegram ten tyde van inlewering; 1s. per telegram wanneer so 'n erkenning na inlewering aangevra word.
Luiksetelegramme.....	6d. ekstra per telegram.
Grootboekskoste—	
(i) Depositorekenings.....	3d. vir elke telegram waarmee 'n depositorekening gedebiteer word.
(ii) Fonogramme van huurders van besigheidstefone en huistefone	3d. per telegram.
(iii) Fonogramme van huurders van plaaslyntefone	1d. per telegram.
(iv) Drukkergramme.....	3d. per telegram.

BYLAE C.

DIVERSE KOSTE.

Diens.	Koste.
Insae in oorspronklike telegram	1s. vir elke telegram.
Voorlegging van telegram ingevolge 'n dagvaarding.....	1s. vir elke telegram.
Vaste kostetarief vir afskrif: Vir elke gewaarmerkte afskrif of afskrif vir ander doeleindes	1s. vir die eerste 50 woorde of minder, en 6d. vir elke 50 ekstra woorde.
Soekskoste.....	1s. vir elke 500 telegramvorme nagegaan.
Betaalbare diensadvies.....	2s. vir elke advies.
Herhaling van telegramme.....	Volgens die woordtarief vir die betrokke telegram, ten opsigte van elke woord wat herhaal word met 2s. as minimum kostebedrag.
Registrasie van verkorte telegramadres	£2. 2s. per jaar.
Herregistrasie van verkorte telegramadres wat geskors is	2s. 6d.

BYLAE D.

HUURTARIEF EN ANDER KOSTE TEN OPSIGTE VAN TELEDUKKERDIENSTE.

TELEDUKKERHUURGELD.

Diens.	Koste.
Send- en ontvangteledrukker (met inbegrip van 'n klankdigte deksel)	£75 per jaar.
Ontvangteledrukker (met inbegrip van 'n klankdigte deksel)	£48 per jaar.

TELEX CONNECTIONS.

Service.	Charge.
Leads.....	Free for the first 5 miles and thereafter £2 per quarter mile per annum.

TELEPRINTER PRIVATE WIRE CIRCUITS.

Service.	Charge.
Total distance of circuit.....	£1 per quarter mile for the first 200 miles and there after 10s. per quarter mile per annum.

ADDITIONAL CHARGES.

Service.	Charge.
For a switchboard with one control teleprinter	£75 per annum.
For each jack termination for additional teleprinters or lines	15s. per annum.
Automatic transmitter.....	£30 per annum.
Automatic transmitter/Perforator (combined)	£73 per annum.
Reperforator.....	£42 per annum.
Perforator.....	£54 per annum.
Plungers (set of 10).....	£5 per annum.
Switching facilities.....	15s. per annum.
Buzzers.....	£1 per annum.
Joint user fee.....	£2 per annum.
For the reconnection of a suspended service	10s.
Transfer fees for teleprinter and supplementary apparatus:—	

	Indoor.	Outdoor.
	£ s. d.	£ s. d.
(a) Teleprinter.....	2 10 0	3 5 0
(b) Automatic transmitter.....	2 10 0	3 5 0
(c) Perforator.....	1 10 0	2 5 0
(d) Reperforator.....	2 10 0	3 5 0
(e) Buzzer.....	0 10 0	0 15 0
(f) Teleprinter, together with an automatic transmitter	3 10 0	5 0 0

NOTE.—Where two or more items are transferred jointly the full transfer fee should be charged for the most expensive item, plus 50 per cent for the other items.

For a transfer involving only a change of wires at the main distribution panel 10s.
Temporary telex connection from sports grounds—

- (i) use of teleprinter..... 10s. per day.
- (ii) use of Post Office operator..... 6s. 3d. per hour.
- (iii) use of Post Office messenger... 1s. 6d. per hour.
- (iv) fixed charge to cover engineering costs involved in providing service £3. 10s. per installation.

SCHEDULE E.

CHARGES FOR TELEX CALLS.

Service.	Charge.
Ordinary calls—	
(i) Local.....	3d. for each 3 minutes or part thereof.
(ii) Other calls.....	Half of Tariff I for telephone trunk calls with a minimum of 6d. and a maximum of 5s. for 3 minutes. Extra time after 3 minutes shall be charged for <i>pro rata</i> per minute.
Press calls—	
(i) Local.....	3d. for each 3 minutes or part thereof.
(ii) Other calls.....	The normal public tariff less 33½ per cent.
Forked call fee.....	1s. for each subscriber, other than the first, whose teleprinter is connected for an incoming forked call.

SCHEDULE F.

CHARGES FOR PHOTOTELEGRAM SERVICES: INLAND.

Service.	Charge.
Transmission of a phototelegram.	£2. 5s. for the first 150 sq. cms. or less, and 11s. for each additional 100 sq. cms. or part thereof.
For the preparation of copies in the case of multiple phototelegrams or where additional copies are required	5s. for each copy.
For a fixed time transmission..	A supplementary charge equivalent to 50 per cent of the basis telephone trunk line charge between the two centres concerned.

TELEKSAANSLUITING.

Diens.	Koste.
Leidings.....	Kosteloos vir eerste 5 myl en daarna £2 per kwartmyl per jaar.

PRIVATE TELEDUKKERVERBINDINGS.

Diens.	Koste.
Totale afstand van lyn.....	£1 per kwartmyl vir die eerste 200 myl en daarna 10s. per kwartmyl per jaar.

BYKOMENDE KOSTE.

Diens.	Koste.
Skakelbord met een kontrole teledrukker	£75 per jaar.
Elke eindklink vir ekstra teledrukke of lyne	15s. per jaar.
Outomatiese sender.....	£30 per jaar.
Outomatiese sender/Perforeerder (ge-kombineerd)	£73 per jaar.
Herperforeerder.....	£42 per jaar.
Perforeerder.....	£54 per jaar.
Drukskakelaars (stel van 10).....	£5 per jaar.
Skakeldiens.....	15s. per jaar.
Gonsers.....	£1 per jaar.
Medegebruikskoste.....	£2. per jaar.
Heraansluiting van 'n teledrukkerdiens wat gestaak is	10s.

Teledrukke en bykomende apparaat—
Oorplasingkoste:

	Binnens-huise.	Buitens-huise.
	£ s. d.	£ s. d.
(a) Teledrukker.....	2 10 0	3 5 0
(b) Outomatiese sender.....	2 10 0	3 5 0
(c) Perforeerder.....	1 10 0	2 5 0
(d) Herperforeerder.....	2 10 0	3 5 0
(e) Gonser.....	0 10 0	0 15 0
(f) Teledrukker, tesame met 'n outomatiese sender.....	3 10 0	5 0 0

L.W.—Waar twee of meer items in 'n oorplasing betrokke is moet die volle oorplasingkoste vir die duurste item gevorder word, plus 50 persent vir die ander items.

Oorplasing waarvoor net 'n verandering van drade by die hoofverdeelpaneel nodig is 10s.

Tydlike teleksaansluiting van 'n sportterrein af—

- (i) gebruik van teledrukker..... 10s. per dag.
- (ii) dienste van Poskantooroperateur 6s. 3d. per uur.
- (iii) dienste van Poskantoorbode.... 1s. 6d. per uur.
- (iv) vaste tarief om die ingenieurskoste verbonde aan verskaffing van diens te dek £3. 10s. per installasie.

BYLAE E.

KOSTE VAN TELEKSOPROEPE.

Diens.	Koste.
Gewone oproepe—	
(i) Plaaslike oproep.....	3d. vir elke 3 minute of gedeelte daarvan.
(ii) Ander oproepe.....	Die helfte van Tarief I vir telefoon-hooflynoprope, met 'n minimum van 6d. en 'n maksimum van 5s. vir 3 minute. Die koste vir ekstra tyd langer as 3 minute word <i>pro rata</i> per minuut bereken.
Persoproepe—	
(i) Plaaslike oproep.....	3d. vir elke 3 minute of gedeelte daarvan.
(ii) Ander oproepe.....	Die gewone tarief aan die publiek min 33½ persent.
Vertakte oproep.....	1s. vir elke huurder (met uitsondering van die eerste) wie se teledrukker aansluiting het vir 'n inkomende vertakte oproep.

BYLAE F.

TARIEF VIR FOTOTELEGRAMDIENSTE: BINNELANDSE DIENS.

Diens.	Koste.
Oorsending van 'n fototelegram	£2. 5s. vir die eerste 150 vk. cm. of minder, en 11s. vir elke verdere 100 vk. cm. of gedeelte daarvan.
Die maak van kopieë in die geval van meervoudige fototelegramme of wanneer ekstra kopieë aangevra word	5s. vir elke kopie.
Afspraakoorpsending.....	'n Bykomende kostebedrag bereken teen 50 persent van die basistarief vir hooflyntelefoonoprope tussen die betrokke twee plekke.

No. R.611.]

[29 April 1960.]

RADIO REGULATIONS.

His Excellency the Governor-General has been pleased in terms of section *eighteen* of the Radio Act, 1952 (Act No. 3 of 1952), to approve the following Radio Regulations. The existing Radio Regulations, promulgated under Government Notice No. 2876 of 1952, as amended, are hereby withdrawn.

- Part I.—Definitions.
- Part II.—Broadcast Stations.
- Part III.—Listener.
- Part IV.—Radio Repairer.
- Part V.—Amateur Stations.
- Part VI.—Experimental Stations.
- Part VII.—Amateur and Experimental Stations.
- Part VIII.—Aeronautical Stations.
- Part IX.—Aircraft Stations.
- Part X.—Coast, Fixed and Land Mobile Stations.
- Part XI.—Ship Stations.
- Part XII.—General.
- Part XIII.—Interference.

PART I.

DEFINITIONS.

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

- “amateur” means a person who is interested in radio technique solely with a personal aim and without pecuniary interest, and to whom an amateur station licence has been issued by the Postmaster-General;
- “amateur radio station” means a radio station operated by an amateur;
- “broadcasting station licensee” means a person licensed to operate a broadcasting station;
- “harmful interference” means any radiation, induction, conduction or other electromagnetic effect which endangers the functioning of or obstructs or repeatedly interrupts any radio communication service operating in accordance with the international radio regulations. This shall not include interference from a radio transmitter operating on its allocated frequency, in accordance with the international radio regulations;
- “listener” means a person who is licensed to use radio apparatus for the reception of anything broadcast in a broadcasting service;
- “mobile station” means a station intended to be operated while in motion or during halts at unspecified points;
- “portable station” means a station that is so constructed that it may conveniently be moved from place to place for operation but which is not operated while in motion;
- “power” means the input power to the anode of the radio frequency stage immediately preceding the aerial;
- “the Act” means the Radio Act, 1952 (Act No. 3 of 1952);
- “radiocommunication” means any telecommunication by means of Hertzian waves;
- “radio engineer” means a person qualified for directing the installation and the maintenance and repairing of any radio apparatus at a station where the total power of all radio apparatus exceeds 500 watts;
- “radio repairer” means a person licensed to carry on the business of repairing radio apparatus for gain at any shop, store or at any place whatsoever;
- “radio technician” means a person qualified in the maintenance and repairing of radio apparatus upon which the safety of life in the air and on the sea depends;
- “telecommunication” means any transmission, emission, or reception of signs, signals, writing, images and sound or intelligence of any nature by wire, radio, visual or other electromagnetic means; and

a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear that meaning.

No. R.611.]

[29 April 1960.]

RADIOREGULASIES.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens artikel *agtien* van die Radiowet, 1952 (Wet No. 3 van 1952), sy goedkeuring aan onderstaande Radioregulasies te heg. Die tot hertoe bestaande Radioregulasies, by Goewermentskennisgewing No. 2876 van 1952 afgekondig, soos gewysig, word hierby ingetrek:—

- Deel I.—Woordomskrywing.
- Deel II.—Uitsaaistaties.
- Deel III.—Luisteraar.
- Deel IV.—Radioherstellers.
- Deel V.—Amateurstasies.
- Deel VI.—Proefstasies.
- Deel VII.—Amateur- en Proefstasies.
- Deel VIII.—Lugvaartstasies.
- Deel IX.—Vliegboordstasies.
- Deel X.—Kus-, Vaste en Mobiele Landstasies.
- Deel XI.—Skeepsboordstasies.
- Deel XII.—Algemeen.
- Deel XIII.—Steuring.

DEEL I.

WOORDOMSKRYWING.

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- „amateur”, iemand wat in die radiotegnief belangstel uitsluitlik met ’n persoonlike doel en nie om geldelike gewin nie, en aan wie die Posmeester-generaal ’n amateurstasielisensie uitgereik het;
- „amateurradiostasie”, ’n radiostasie wat deur ’n amateur gewerk word;
- „houer van ’n uitsaaistasielisensie”, iemand wat ’n lisensie besit om ’n uitsaaistatie te werk;
- „luisteraar”, iemand wat ’n lisensie besit om radio-apparaat te gebruik vir die ontvangs van enigiets wat in ’n uitsaaiens uitgesaai word;
- „mobiele stasie”, ’n stasie wat bedoel is om gewerk te word terwyl dit in beweging is of terwyl dit op ongespesifiseerde plekke stilstaan;
- „draagbare stasie”, ’n stasie wat so gebou is dat dit vir werking maklik van die een plek na die ander verplaas kan word, maar wat nie gewerk word terwyl dit in beweging is nie;
- „vermoë”, die inset na die anode van die radio-frekwensietrap wat die antenne onmiddellik voorafgaan;
- „die Wet”, die Radiowet, 1952 (Wet No. 3 van 1952);
- „radio-ingenieur”, iemand wat gekwalifiseer is om beheer uit te oefen oor die installering, instandhouding en herstel van radioapparaat by ’n stasie waar die gesamentlike vermoë van alle radioapparaat meer as 500 watt is;
- „Radiohersteller”, iemand wat ’n lisensie besit om radioapparaat te herstel vir wins by ’n winkel of op watter plek ook al;
- „Radiokommunikasie”, alle telekommunikasie deur middel van hertzgolwe;
- „radiotegnief”, iemand wat gekwalifiseer is om radio-apparaat waarvan die veiligheid van menseleuens in die lug of op see afhang, in stand te hou en te herstel;
- „nadelige steuring”, elke uitstraling, induksie, geleiding of ander elektromagnetiese effek wat die werking van ’n radiokommunikasiediens wat ooreenkomstig die internasionale radioregulasies werk, in gevaar stel of dié diens belemmer of herhaaldelik onderbreek. Dit omvat nie steuring deur ’n radiosender wat, op die toegewysde frekwensie, ooreenkomstig die internasionale radioregulasies send nie;
- „telekommunikasie”, elke oorsending, uitsending of ontvangs van tekens, seine, skrif, beeld en geluid of inligting van watter aard ook, met gebruikmaking van draad, radio, optiese of ander elektromagnetiese middels; en

enige woord of uitdrukking waaraan ’n betekenis in die Wet toegeken is, het daardie betekenis.

PART II.

BROADCAST STATIONS.

2. *Establishment of Station.*—A broadcasting station licensee shall establish as soon as possible after his licence is granted a broadcasting station with machinery approved by the Postmaster-General.

3. *Conditions.*—A broadcasting station licensee shall comply with such conditions not in conflict with these regulations as the Postmaster-General may from time to time communicate to him.

4. *Broadcast of Matter for Public Purpose.*—A broadcasting station licensee shall, at the request of the Postmaster-General, broadcast matter for public purposes, in addition to the ordinary programme.

PART III.

LISTENER.

5. *Type of Receiving Apparatus Allowed.*—No listener shall use any type of radio receiving apparatus the radio frequency radiation from which is capable of causing interference to reception by other receiving sets.

6. *Number of Licences Required.*—Only one listener's licence shall be required in respect of the radio sets used by the members of a single family under one roof for the reception of anything broadcast in a broadcasting service, irrespective of the number of such radio sets.

7. *Apparatus in Vehicles.*—(1) A listener may install and operate radio apparatus, for the reception of anything broadcast in a broadcasting service, in one private vehicle owned by himself. If the listener owns two or more private vehicles which are fitted with radio apparatus for the reception of anything broadcast in a broadcasting service he shall be in possession of a further listener's licence in respect of each private vehicle in excess of one.

(2) The owner of one or more public vehicles which are fitted with radio apparatus for the reception of anything broadcast in a broadcasting service shall be in possession of a listener's licence in respect of each such public vehicle.

8. *Renewal of Licence.*—A listener shall, within fourteen days of the end of the period specified in his licence either renew the licence or immediately dismantle his apparatus and give notice in writing thereof to the Postmaster-General.

9. *Address and Number of Sets to be Furnished.*—Every person applying for a listener's licence or the renewal of a listener's licence shall state the number of radio sets in his possession (including any sets which may be fitted in vehicles owned by him) and shall furnish his residential and business or occupational addresses and shall also furnish the registration number or numbers of the vehicle or vehicles owned by him and in which radio receiving apparatus is installed.

PART IV.

RADIO REPAIRER.

10. *Conditions of Issue.*—A radio repairer's licence shall not be issued to a person who—

- (a) does not himself possess a radio repairer's certificate issued by the Postmaster-General under regulation 11; or
- (b) has not in his employ as radio repairers persons who possess a radio repairer's certificate issued by the Postmaster-General under regulation 11.

11. *Qualifications.*—The requirements entitling a person to apply for a radio repairer's certificate shall be—

- (a) completion of an approved apprenticeship as a radiotrician prescribed under the Apprenticeship Act, 1944 (Act No. 37 of 1944); or

DEEL II.

UITSAAISTASIES.

2. *Oprigting van stasie.*—'n Houer van 'n uitsaaistasielensie moet so spoedig moontlik nadat 'n lisensie aan hom toegestaan is, 'n uitsaaistasiie oprig met masjinerie wat die Posmeester-generaal goedgekeur het.

3. *Voorwaardes.*—'n Houer van 'n uitsaaistasielensie moet voldoen aan die voorwaardes, nie strydig met hierdie regulasies nie, waarvan die Posmeester-generaal hom van tyd tot tyd in kennis stel.

4. *Uitsaai van stof vir openbare doeleindes.*—'n Houer van 'n uitsaaistasielensie moet, op versoek van die Posmeester-generaal, bo en behalwe die gewone program stof vir openbare doeleindes uitsaai.

DEEL III.

LUISTERAAR.

5. *Tipe ontvangapparaat toegelaat.*—Geen luisteraar mag 'n tipe radio-ontvangapparaat gebruik waarvan die radiofrekwensie-uitstraling die ontvangs deur ander ontvangtoestelle kan steur nie.

6. *Getal lisensies vereis.*—Slegs een luisteraarslisensie word vereis ten opsigte van die radiotoestelle wat die lede van 'n enkele gesin onder een dak gebruik vir die ontvangs van enigiets wat in 'n uitsaaidiens uitgesaai word, ongeag die getal radiotoestelle aldus gebruik.

7. *Toestelle in voertuie.*—(1) 'n Luisteraar kan 'n radiotoestel vir die ontvangs van enigiets wat in 'n uitsaaidiens uitgesaai word in een private voertuig wat aan homself behoort, installeer en gebruik. Indien 'n luisteraar meer as een private voertuig besit waarin radiotoestelle aangebring is vir die ontvangs van enigiets wat in 'n uitsaaidiens uitgesaai word, moet hy ten opsigte van elke bykomende private voertuig 'n afsonderlike luisteraarslisensie besit.

(2) Die eienaar van een of meer openbare voertuie waarin radioapparaat geïnstalleer is vir die ontvangs van enigiets wat in 'n uitsaaidiens uitgesaai word, moet 'n luisteraarslisensie besit ten opsigte van elke sodanige openbare voertuig.

8. *Hernuwing van lisensie.*—'n Luisteraar moet binne veertien dae na verstryking van die tydperk in sy lisensie genoem of die lisensie hernu of sy toestel onmiddellik demonteer en die Posmeester-generaal skriftelik daarvan in kennis stel.

9. *Adres en getal toestelle moet gemeld word.*—Elkeen wat om 'n luisteraarslisensie of die hernuwing van 'n luisteraarslisensie aansoek doen, moet meld hoeveel radiotoestelle hy in sy besit het (met inbegrip van dié wat aangebring is in voertuie wat aan hom behoort). Daarby moet hy sy woon- en besigheids- of beroepsadres verstrek asook die registrasienommer of -nommers van die voertuig of voertuie wat aan hom behoort en waarin 'n radio-ontvangtoestel of -toestelle geïnstalleer is.

DEEL IV.

RADIOHERSTELLERS.

10. *Voorwaardes van uitreiking.*—'n Radioherstellerslisensie mag nie uitgereik word aan iemand wat—

- (a) nie self in besit is van 'n radioherstellersertifikaat wat kragtens regulasie 11 deur die Posmeester-generaal uitgereik is nie; of
- (b) nie persone in sy diens het as radioherstellers wat in besit is van 'n radioherstellersertifikaat wat die Posmeester-generaal kragtens regulasie 11 uitgereik het nie.

11. *Kwalifikasies.*—Iemand wat om 'n radioherstellersertifikaat aansoek wil doen, moet—

- (a) eers 'n goedgekeurde vakleerlingskap as radiotrisiën, voorgeskryf by die Wet op Vakleerlinge, 1944 (Wet No. 37 van 1944), voltooi; of

(b) possession of a certificate of competency as a radiotrician issued by the Department of Labour in terms of—

- (i) The Soldiers and War Workers Employment Act, 1944; or
- (ii) The Training of Artisans Act, 1951.

PART V.

AMATEUR STATIONS.

12. *Who May Apply for an Amateur Station Licence.*—

(1) No licence to operate an amateur radio station shall be issued to any person who—

- (a) is not a South African citizen or a citizen of a Commonwealth Country or a citizen of the Republic of Ireland unless he has been specially authorized by the Postmaster-General under section *seventeen* of the Radio Act, 1952, to operate transmitting apparatus;
- (b) has not attained the age of eighteen years;
- (c) is not able fluently to speak Afrikaans or English; or
- (d) is not able to send and receive the morse code at a speed of not less than 12 words (five characters to the word) per minute.

(2) An amateur station licence shall not be issued to associations, companies, corporations, educational institutions, or other body of persons; provided that in the case of a bona fide amateur radio society an amateur station licence may be issued to a licensed amateur on behalf of such society.

13. *Operation of Transmitter.*—The operation of a licensed amateur radio station shall be strictly confined to the licensee thereof; provided that—

- (a) a person who is not prohibited by paragraph (a), (c) or (d) of sub-regulation (1) of regulation 12 from obtaining a licence to operate an amateur radio station and has attained the age of sixteen years may be allowed by the licensee to operate the station equipment for periods of short duration under his supervision with the object of instructing such person in the operation of an amateur radio station; and
- (b) any amateur radio station licensee may be allowed to operate an amateur station other than his own with the consent of the licensee concerned.

14. *Communication.*—(1) Communication may be established only with another amateur station, provided that communication with another amateur station situated outside the Union shall only be established if such communication is not prohibited by or under the law in force in the country in which such station is situated. When such communication is permitted, it must be limited to messages relating to radio experiments, and to remarks of a personal character for which, in the absence of such communication, it is not likely that the public telecommunication service would have been employed.

(2) Communication shall be conducted in plain language (Afrikaans or English) or in the "Q" code. Neither the licensee nor any other person shall use or allow any of the radio apparatus to be used for the transmission of advertisements, news or any message for or on behalf of a third party.

(3) The headquarters or branch headquarters of the S.A. Radio League may transmit information bulletins of direct interest to amateurs once a week; and, morse code transmissions for persons learning or improving proficiency in morse operating.

15. *Log Book.*—The licensee shall keep an accurate log of his amateur station's operations which shall show—

- (a) the date, time and type of each transmission (the date need be entered only once for each day's operation. The expression "time of each transmission" means the time of making a call and need not be repeated during the sequence of communi-

(b) 'n bekwaamheidsertifikaat as radiotriciën besit wat die Departement van Arbeid uitgereik het kragtens—

- (i) die Wet op Indiënsneming van Soldate en Oorlogswerkers, 1944, of
- (ii) die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951.

DEEL V.

AMATEURSTASIES.

12. *Wie om 'n amateurstasielisensie aansoek kan doen.*

—(1) 'n Lisensie om 'n amateurradiostasie te werk, word nie uitgereik aan iemand wat—

- (a) nie 'n Suid-Afrikaanse burger of 'n burger van 'n Statebondslan of 'n burger van die Republiek Ierland is nie, tensy die Posmeester-generaal hom kragtens artikel *sewentien* van die Radiowet, 1952, spesiaal gemagtig het om radiosendapparaat te werk;
- (b) nog nie agtien jaar oud is nie;
- (c) nie Afrikaanse of Engels vlot kan praat nie; of
- (d) nie die morsekode teen 'n snelheid van minstens twaalf woorde (vyf tekens per woord) per minuut kan send en ontvang nie.

(2) 'n Amateurstasielisensie word nie uitgereik aan verenigings, maatskappye, korporasies, onderwysinrigtings of ander liggame van persone nie; met dien verstande dat in die geval van 'n *bona fide*-amateurradiovereniging 'n amateurstasielisensie ten behoeve van so 'n vereniging aan 'n gelisensieerde amateur uitgereik kan word.

13. *Werk van sender.*—Slegs die lisensiehouer van 'n gelisensieerde amateurradiostasie kan dié stasie werk; met dien verstande dat—

- (a) iemand wat nie by paragraaf (a) (c) of (d) van sub-regulasie (1) van regulasie 12 verbied word om 'n lisensie te verkry vir die werk van 'n amateurradiostasie nie en wat minstens sestig jaar oud is, deur die lisensiehouer toegelaat kan word om die stasie-uitrusting vir kort tydperke onder sy toesig te bedien met die doel om dié persoon te leer hoe om 'n amateurradiostasie te werk; en
- (b) die houer van 'n amateurradiostasielisensie toegelaat kan word om 'n ander amateurstasie as sy eie met die toestemming van die betrokke lisensiehouer te werk.

14. *Kommunikasie.*—(1) Kommunikasie kan slegs met 'n ander amateurstasie tot stand gebring word; met dien verstande dat kommunikasie met 'n ander amateurstasie buite die Unie slegs tot stand gebring mag word indien dié kommunikasie nie by wet verbied word in die land waarin dié stasie geleë is nie. Wanneer sodanige kommunikasie wel toegelaat word, moet dit beperk word tot berigte oor radioproefnemings en tot opmerkings van 'n persoonlike aard waarvoor die openbare telekommunikasiediens waarskynlik nie gebruik sou word indien geen sodanige kommunikasie beskikbaar was nie.

(2) Kommunikasie moet in gewone taal (Afrikaans of Engels) of in die „Q"-kode gevoer word. Nóg die lisensiehouer nóg iemand anders mag van die radioapparaat gebruik of laat gebruik vir die uitsending van advertensies, nuus of berigte namens of ten behoeve van 'n derde persoon.

(3) Die hoofkantoor en takhoofkantoor van die S.A. Radioliga kan een keer per week inligtingsbulletins van regstreekse belang vir amateurs uitsend, en uitsendings in morsekode doen vir persone wat besig is om morsewerk aan te leer of hulle bekwaamheid daarin te verhoog.

15. *Logboek.*—Die lisensiehouer moet 'n noukeurige log hou van sy amateurstasie se bedrywigheide, waarin aangegee moet word—

- (a) die datum, tyd en aard van elke uitsending. (Die datum hoef slegs een keer vir elke dag se werking ingeskrif te word. Die uitdrukking „tyd van elke uitsending" beteken die tyd waarop opgeroep word en dit hoef nie herhaal te word gedurende

cation which immediately follows with a particular station. An entry shall, however, be made in the log when "signing off" so as to show the period during which communication was carried on);

- (b) the full name and address of every person who operates the transmitter (the name of the licensee need only be entered once in the log if the log contains a statement to the effect that all transmissions were made by the person named except where otherwise stated);
- (c) the call sign of the station called (this entry need not be repeated for calls made to the same station during any sequence of communication);
- (d) the power used;
- (e) the frequency band used (this information need be entered only once in the log for all transmissions until there is a change in frequency to another authorized band); and
- (f) the location of a portable station or a mobile station at the time of each transmission (this need be entered only once, provided that the location of the station is not changed).

16. *International "Q" Code*.—An amateur shall memorize as much of the International "Q" code as may be required for the proper operation of his radio station.

17. *Frequencies*.—Amateurs shall use only the following bands of frequencies:—

- (a) 1,800-2,000 kilocycles per second.
- (b) 3,500-3,800 kilocycles per second.
- (c) 7,000-7,150 kilocycles per second.
- (d) 14,000-14,350 kilocycles per second.
- (e) 21,000-21,450 kilocycles per second.
- (f) 26,960-27,230 kilocycles per second.
- (g) 28,000-29,700 kilocycles per second.
- (h) 50-54 megacycles per second.
- (i) 144-146 megacycles per second.
- (j) 220-225 megacycles per second.
- (k) 420-460 megacycles per second.
- (l) 1,215-1,300 megacycles per second.
- (m) 2,300-2,450 megacycles per second.
- (n) 5,650-5,850 megacycles per second.
- (o) 10,000-10,500 megacycles per second.

NOTES.

Band (a).—The power used in this band is limited to 10 watts.

Bands (a) and (b).—These bands are shared by amateur stations with fixed and mobile stations and amateur stations shall avoid interference to those services.

Band (k).—The aeronautical radionavigation service has priority and other services are admitted in this band only on condition that harmful interference is not caused to that service.

Band (m).—The frequency of 2,450 megacycles per second is designated for industrial, scientific and medical purposes. Emissions must be confined within the limits of ± 50 megacycles of that frequency and radiocommunication services operating within these limits must accept any harmful interference experienced from the operation of industrial scientific and medical equipment.

Band (n).—The frequency of 5,850 megacycles per second is designated for industrial, scientific and medical purposes. Emissions must be confined to ± 75 megacycles of that frequency and radiocommunication services operating within these limits must accept any harmful interference experienced from the operation of industrial, scientific and medical equipment.

18. *Music Transmissions*.—(1) A licensee shall neither transmit nor broadcast any form of entertainment; provided that the transmission of music, for test purposes only, by an amateur shall be allowed on the following conditions:—

- (a) The transmission of any music whatsoever shall not exceed a period of three minutes at any time.

die loop van die kommunikasie met 'n bepaalde stasie wat onmiddellik daarop volg nie. Wanneer afgesien word, moet 'n inskrywing egter in die log gedoen word om aan te dui gedurende watter tydperk kommunikasie plaasgevind het.)

- (b) Die volle naam en adres van elkeen wat die sender bedien. (Die naam van die lisensiehouer hoef slegs een keer in die log ingeskryf te word indien in laasgenoemde verklaar word dat alle uitsendings gedoen is deur genoemde persoon, behalwe waar anders vermeld.)
- (c) Die roepsein van die opgeroepte stasie. (Hierdie inskrywing hoef nie herhaal te word vir oproepe wat gedurende die loop van 'n kommunikasie na een en dieselfde stasie gemaak word nie.)
- (d) Die vermoë wat gebruik word.
- (e) Die frekwensieband wat gebruik word. (Hierdie inligting hoef slegs een keer vir alle uitsendings in die log ingeskryf te word tot tyd en wyl daar 'n frekwensieverandering na 'n ander goedgekeurde band plaasvind.)
- (f) Die plek van 'n draagbare stasie of 'n mobiele stasie ten tyde van elke uitsending. (Dit hoef slegs een keer ingeskryf te word mits die plek van die stasie nie verander nie.)

16. *Internasionale „Q”-kode*.—'n Amateur moet soveel van die internasionale „Q”-kode van buite leer as wat nodig is vir die behoorlike werking van sy radiostasie.

17. *Frekwensies*.—Amateurs mag slegs ondergenoemde frekwensiebande gebruik:—

- (a) 1,800-2,000 kilohertz.
- (b) 3,500-3,800 kilohertz.
- (c) 7,000-7,150 kilohertz.
- (d) 14,000-14,350 kilohertz.
- (e) 21,000-21,450 kilohertz.
- (f) 26,960-27,230 kilohertz.
- (g) 28,000-29,700 kilohertz.
- (h) 50-54 megahertz.
- (i) 144-146 megahertz.
- (j) 220-225 megahertz.
- (k) 420-460 megahertz.
- (l) 1,215-1,300 megahertz.
- (m) 2,300-2,450 megahertz.
- (n) 5,650-5,850 megahertz.
- (o) 10,000-10,500 megahertz.

OPMERKINGS.

Band (a).—Die vermoë wat in hierdie band gebruik word, is tot 10 watt beperk.

Bande (a) en (b).—Hierdie bande word gesamentlik gebruik deur amateurstasies en vaste en mobiele stasies en amateurstasies moet steuring van dié dienste vermy.

Band (k).—Die lugvaartradionavigasiediens geniet voorrang en ander dienste word slegs in hierdie band toegelaat op voorwaarde dat dié diens op geen wyse gesteur word nie.

Band (m).—Die frekwensie 2,450 megahertz is toegewys vir nywerheids-, wetenskaplike en geneeskundige doeleindes. Uitsendings moet binne ± 50 megahertz van dié frekwensie geskied en radiokommunikasiedienste binne dié grense moet steuring ten gevolge van die werking van nywerheids-, wetenskaplike en geneeskundige uitrusting sonder meer aanvaar.

Band (n).—Die frekwensie, 5,850 megahertz is vir nywerheids-, wetenskaplike en geneeskundige doeleindes toegewys. Uitsendings moet beperk word tot ± 75 megahertz van dié frekwensie en radiokommunikasiedienste binne dié grense moet steuring ten gevolge van die werking van nywerheids-, wetenskaplike en geneeskundige uitrusting sonder meer aanvaar.

18. *Musiekuitsendings*.—(1) 'n Lisensiehouer moet geen vorm van vermaak oorsend of uitsaai nie; met dien verstande dat 'n amateur musiek uitsluitlik vir toetsdoeleindes kan uitsend op onderstaande voorwaardes:—

- (a) Die uitsending van musiek mag hoogstens drie minute up 'n slag duur;

- (b) Such transmission shall be followed by complete cessation of the transmission of music for five minutes.
- (c) Where gramophone records are used, no mention shall be made of the make, name or title thereof.
- (d) Transmissions shall be restricted to the following bands:—

3,650-3,800 kilocycles per second.
50-54 megacycles per second.
144-146 megacycles per second.
220-225 megacycles per second.
420-460 megacycles per second.
1,215-1,300 megacycles per second.
2,300-2,450 megacycles per second.
5,650-5,850 megacycles per second.
10,000-10,500 megacycles per second.

(2) For the purpose of this regulation the transmission of anything recorded on a gramophone record or of anything recorded by other means, shall be deemed to be a transmission of music.

19. *Quality of Emissions.*—The transmitting apparatus on an amateur station shall be tuned to a frequency within the bands mentioned in regulation 17, which frequency shall be so selected and maintained that no appreciable energy is radiated on any frequency outside the limits of such bands.

20. *Frequency Stability.*—In the frequency bands (a) to (h) mentioned in regulation 17 the transmitter shall be crystal controlled or shall have a stability comparable to that of crystal control.

21. *Power.*—(1) For amateur stations the maximum power input to the anode of the radio frequency stage immediately preceding the aerial shall not exceed—

- (a) in the case of fixed stations 50 watts for the first two years of operation and 100 watts for the subsequent years of operation; and
- (b) in the case of "portable" or "mobile" stations 25 watts.

(2) An amateur shall use adequately filtered direct current power supply for the transmitting equipment.

22. *Types of Emission.*—(1) The use of Class B emission (damped waves) is not permitted.

(2) For the first year of operation an amateur shall use only continuous wave telegraphy. However, an amateur who submits satisfactory proof that he has been actively engaged as a radiotelegraph or telegraph operator or as a licensed amateur for one year may be exempted from this requirement.

(3) For the second and subsequent years of operation the following types of emissions, as defined in the International Radio Regulations, may be used subject to the following conditions:—

- A0.—Only in amateur bands above 50 megacycles per second.
- A1.—In any amateur bands.
- A2.—Only in amateur bands above 50 megacycles per second.
- A3.—In any amateur band.
- A3A.—In any amateur band.
- A4.—In amateur bands above 50 megacycles per second.
- F1.—In any amateur band.
- F3.—In amateur bands above 28 megacycles per second. In shared bands, amateurs are restricted to "Narrow Band" FM, but where the band is solely amateur no restriction is placed on the bandwidth employed.

NOTE.—These types of emission are defined as follows:—

- A0.—Absence of any modulation.
- A1.—Telegraphy without the use of modulating audio frequency (on off keying).
- A2.—Telegraphy by the keying of a modulating audio frequency or audio frequencies or by the keying of the modulated emission.
- A3.—Telephony (double sideband, full carrier).
- A3A.—Telephony (single sideband, reduced carrier).
- F4.—Facsimile.
- F1.—Frequency (or phase) modulated telegraphy without the use of modulating audio frequency (frequency shift keying).
- F3.—Frequency (or phase) modulated telephony.

(4) A special application should be made to the Postmaster-General by an amateur when it is desired to transmit television (A5). The conditions will be specially prescribed if and when an amateur is granted the necessary permission. This permission will not be granted to an amateur who has held a licence for less than one year.

- (b) na die uitsending moet daar vyf minute lank geen musiek hoegenaamd uitgesend word nie;
- (c) wanneer grammofoonplate gebruik word, moet die fabrikaat, naam of titel daarvan glad nie genoem word nie;
- (d) musiek mag slegs in ondergenoemde bande uitgesend word:—

3,650-3,800 kilohertz.
50-54 megahertz.
144-146 megahertz.
220-225 megahertz.
420-460 megahertz.
1,215-1,300 megahertz.
2,300-2,450 megahertz.
5,650-5,850 megahertz.
10,000-10,500 megahertz.

(2) Vir die toepassing van hierdie regulasie word die uitsending van enigiets wat op 'n grammofoonplaat opgeneem is of van enigiets wat op 'n ander wyse opgeneem is, as 'n uitsending van musiek beskou.

19. *Gehalte van uitsendings.*—Die sendapparaat by 'n amateurstasie moet ingestem word op 'n frekwensie binne die bande in regulasie 17 genoem. Hierdie frekwensie moet so gekies en gehandhaaf word dat daar geen noemenswaardige energie uitgestraal word op enige frekwensie buite die grense van genoemde bande nie.

20. *Frekwensiestabiliteit.*—In die frekwensiebande (a) tot (h) wat in regulasie 17 genoem word, moet die sender kristalbeheer hê of 'n stabiliteit wat met dié van kristalbeheer vergelyk kan word.

21. *Vermoë.*—(1) Vir amateurstasies mag die inset na die anode van die radiofrekwensietrap wat die antenne onmiddellik voorafgaan, hoogstens die volgende wees:—

- (a) In die geval van vaste stasies, 50 watt vir die eerste twee jaar van werking en 100 watt vir die daaropvolgende jare van werking; en
- (b) in die geval van „draagbare” of „mobiele” stasies, 25 watt.

(2) 'n Amateur moet 'n voldoende gefiltreerde gelykstroom kragtoevoer vir die senduitrusting gebruik.

22. *Tipes Uitsending.*—(1) Klas B-uitsending (gedempte golwe) mag nie gebruik word nie.

(2) Vir die eerste jaar van werking mag 'n amateur slegs gelykgolftografie gebruik. 'n Amateur wat bevredigende bewys voorlê dat hy een jaar lank aktief besig was as radiotelegraaf- of telegraafoperateur of as gelisensieerde amateur, kan egter van hierdie vereiste vrygestel word.

(3) Vir die tweede en daaropvolgende jare van werking kan die volgende tipes uitsending, soos in die Internasionale Radioregulasies omskryf, gebruik word, mits onderstaande voorwaardes nagekom word:—

- A0.—Slegs in amateurband bo 50 megahertz.
- A1.—In enige amateurband.
- A2.—Slegs in amateurbande bo 50 megahertz.
- A3.—In enige amateurband.
- A3A.—In enige amateurband.
- A4.—In amateurbande bo 50 megahertz.
- F1.—In enige amateurband.
- F3.—In amateurbande bo 28 megahertz. In deelbande word amateurs beperk tot smalbandfrekwensiemodulasie, maar waar die band slegs vir amateurs bedoel is, is daar geen beperking op die bandbreedte wat gebruik word nie.

OPMERKING.—Hierdie tipes uitsending word as volg omskryf:—

- A0.—Afwesigheid van enige modulasie.
- A1.—Telegrafie sonder om gebruik te maak van moduleeroudiofrekwensie (aan-en-afsluiteling).
- A2.—Telegrafie deur die sleuteling van 'n moduleeroudiofrekwensie of -oudiofrekwensies of deur die sleuteling van die gemoduleerde uitsending.
- A3.—Telefonie (dubbele syband, volle draaggolf).
- A3A.—Telefonie (enkele syband, verminderde draaggolf).
- A4.—Faksimiletelegrafie.
- F1.—Frekwensie- (of fase-) gemoduleerde telegrafie sonder om gebruik te maak van moduleeroudiofrekwensie (sleuteling met frekwensieverskuiwing).
- F3.—Frekwensie- (of fase-) gemoduleerde telefonie.

(4) Wanneer 'n amateur televisie (A5) wil uitsend, moet hy spesiaal by die Posmeester-generaal daarom aansoek doen. Indien die nodige vergunning aan 'n amateur verleen word, word die voorwaardes spesiaal voorgeskryf. Hierdie vergunning word nie verleen aan 'n amateur wat vir minder as een jaar in besit van 'n lisensie was nie.

23. *Portable or Mobile Station.*—(1) An amateur may operate a portable or mobile station within the boundaries of the division within which he is ordinarily resident.

(2) Should an amateur desire to operate a portable or mobile station in any other division of the Union, he shall first obtain special written permission to do so from the Postmaster-General. In such cases, the call sign allotted to the station shall be followed by the group — . . . —, the letter P, and the number of the division in which the transmitter is being operated.

(3) The general conditions governing amateur stations shall apply to portable or mobile stations except where otherwise specially prescribed.

(4) The various divisions of the Union shall be those defined in the annexe to these regulations.

24. *Fees.*—The initial or renewal fees for an amateur station licence shall be payable at any Money Order Post Office convenient to the applicant.

PART VI.

EXPERIMENTAL STATIONS.

25. *Object of Licence.*—An experimental station licence shall be granted only for a station intended for purely experimental purposes and operated with a view to the advancement of the science of radio.

26. *Conditions of Issue.*—The Postmaster-General may, after consideration of the information furnished in terms of Regulation 27 and such further information as he may have obtained, issue an experimental station licence subject to such conditions as he may, in each case, deem fit to impose.

27. *Information Required by Postmaster-General.*—An applicant for an experimental station licence shall state—

- (a) his technical attainments; and
- (b) the general lines on which he proposes to conduct his experiments; and
- (c) the approximate frequency or frequencies he desires to use.

28. *Morse Requirements.*—If the nature of the experiments necessitates the emission of radiotelegraph signals the applicant shall satisfy the Postmaster-General of his ability to send and receive the morse code at a speed of not less than twelve words (five characters to a word) per minute.

29. *Power.*—The power input to the anodes of the final amplifier stage shall normally be limited to 50 watts. In special cases where the Postmaster-General is satisfied that the use of higher power is essential to the success of the proposed experiment he may at his discretion permit the use of power in excess of 50 watts.

PART VII.

AMATEUR AND EXPERIMENTAL STATIONS.

30. *Application for a Licence.*—Application for an amateur station or experimental station licence shall be made in writing to the Postmaster-General. Should an applicant be under twenty-one years of age, the application, and also any application for the renewal of any such licence, shall be countersigned by a parent, guardian or other person approved by the Postmaster-General. The parent, guardian or other person countersigning the application shall, in addition to the minor, be fully responsible for the due and proper operation of the amateur station or experimental station and for the due observance of these regulations and of all laws applicable thereto. The Postmaster-General may decline to issue a licence to a minor, more especially an experimental station licence.

31. *Evidence of Age and Nationality to be Furnished.*—Each applicant for an amateur station licence or an experimental station licence shall furnish evidence of his age and nationality.

23. *Draagbare of mobiele stasie.*—(1) 'n Amateur kan 'n draagbare of mobiele stasie werk binne die grense van die afdeling waarin hy gewoonlik woonagtig is.

(2) Indien 'n amateur 'n draagbare of mobiele stasie in 'n ander afdeling van die Unie wil werk, moet hy vooraf spesiaal skriftelike toestemming daartoe van die Posmeester-generaal verkry. In sulke gevalle moet die roepsein wat aan die stasie toegeken word, gevolg word deur die groep — . . . —, die letter P en die nommer van die afdeling waarin die sender gewerk word.

(3) Die algemene voorwaardes van toepassing op amateurstasies geld ook vir draagbare of mobiele stasies, behalwe waar spesiaal ander voorwaardes voorgeskryf word.

(4) Die verskillende afdelings van die Unie is dié wat in die aanhangsel van hierdie regulasies omskryf word.

24. *Lisensiegeld.*—Die aansoeker moet die geld vir 'n amateurstasielisensie die eerste keer en by hernuwing betaal by enige poswisselkantoor wat vir hom gerieflik geleë is.

DEEL VI.

PROEFSTASIES.

25. *Doel van lisensie.*—'n Proefstasielisensie word toegestaan slegs vir 'n stasie wat uitsluitlik vir proefnemings bedoel is en gebruik word ter bevordering van die radio-wetenskap.

26. *Uitreikingsvoorwaardes.*—Die Posmeester-generaal kan na oorweging van die inligting wat ingevolge regulasie 27 verstrekk is en ander inligting wat hy verkry het, 'n proefstasielisensie uitreik op die voorwaardes wat hy in elke geval dienstig ag.

27. *Inligting wat die Posmeester-generaal vereis.*—'n Aansoeker om 'n proefstasielisensie moet die volgende vermeld:—

- (a) Sy tegniese kwalifikasies;
- (b) in breë trekke hoe hy sy proefnemings gaan uitvoer; en
- (c) by benadering die frekwensie of frekwensies wat hy wil gebruik.

28. *Morsevereistes.*—Indien die aard van die proefnemings die uitsending van radiotelegraafseine nodig maak, moet die aansoeker die Posmeester-generaal oortuig van sy bekwaamheid om die morsekode teen 'n snelheid van minstens twaalf woorde (vyf tekens per woord) per minuut te send en te ontvang.

29. *Vermoë.*—Die inset na die anode van die eindversterkertrap mag in gewone omstandighede hoogstens 50 watt wees. In spesiale gevalle waar die Posmeester-generaal daarvan oortuig is dat die gebruik van 'n hoër vermoë noodsaaklik is om die voorgenome proefneming te laat slaag, kan hy na goeddunke toelaat dat 'n hoër vermoë as wat 50 watt gebruik word.

DEEL VII.

AMATEUR- EN PROEFSTASIES.

30. *Aansoek om 'n lisensie.*—Aansoek om 'n amateurstasie- of proefstasielisensie moet skriftelik by die Posmeester-generaal gedoen word. Indien 'n aansoeker nog nie 21 jaar oud is nie, moet die aansoek, asook elke aansoek om hernuwing van so 'n lisensie, medeonderteken word deur 'n ouer, voog of iemand anders wat die Posmeester-generaal goedgekeur het. Die ouer, voog of ander persoon wat die aansoek medeonderteken, is saam met die minderjarige ten volle verantwoordelik vir die behoorlike werking van die amateur- of proefstasie en vir die behoorlike nakoming van hierdie regulasies en van alle wette wat op die stasie van toepassing is. Die Posmeester-generaal kan weier om 'n lisensie aan 'n minderjarige uit te reik, veral in die geval van 'n proefstasielisensie.

31. *Bewys van ouderdom en nasionaliteit moet gelewer word.*—Elke aansoeker om 'n amateurstasielisensie of 'n proefstasielisensie moet bewys lewer van sy ouderdom en nasionaliteit.

32. *Amateur Station and Experimental Station not Permitted on an Alien's Premises.*—An amateur station or an experimental station shall not be situated upon premises owned or used by an alien without the previous consent of the Postmaster-General having been obtained, and it shall be so located or housed that it is not accessible to other than duly authorized persons.

33. *Responsibility.*—The holder of an amateur or experimental station licence shall be held responsible at all times for the operation of the licensed apparatus, which shall not, without the previous consent in writing of the Postmaster-General, be used by any person on the licensee's behalf or by permission of the licensee, for communications other than those authorized by the licence.

34. *Oath of Secrecy.*—No amateur or experimental station licence shall be issued unless the applicant has taken and subscribed before a Commissioner of Oaths, an oath of secrecy in the following form:—

"I (name in full).....
do solemnly swear that if any radiocommunication which I am not entitled to receive is unintentionally received by means of my radio station I will not make known or allow to be made known its contents, its origin, its destination, its existence or the fact of its receipt to any person unless required to do so by competent legal authority."

35. *Frequency Measuring equipment.*—Each amateur station or experimental station shall be equipped with frequency measuring apparatus having an accuracy of plus or minus 0.1 per cent.

36. *Not to be used for reward.*—An amateur or experimental station shall not in any circumstances whatsoever be used to transmit or receive messages for hire or reward, or for communication for material compensation, direct or indirect, paid or promised.

37. *Aerial.*—The coupling between aerial and transmitter shall be such that no direct potential or potentials at power supply frequency dangerous to life shall exist on the aerial. The aerial system shall also conform to any by-laws laid down by municipal or other local governing bodies.

38. *Retransmissions.*—An amateur station or an experimental station shall not be used for the simultaneous retransmission by automatic means, or otherwise, of programmes or signals emanating from any other radio station except that an amateur or an experimenter may retransmit by automatic means, or otherwise, lawful signals emanating from a licensed amateur station or experimental station.

39. *Impersonation and Unauthorized Use of Call Signs.*—Every person who, by means of an amateur station or experimental station, impersonates any amateur or experimenter, or who improperly uses the call sign of another amateur station or experimental station shall be guilty of an offence.

PART VIII.

AERONAUTICAL STATIONS.

40. *Details Required by Postmaster-General.*—An applicant for an aeronautical station licence shall be required to submit full details of the services he proposes to conduct and full technical details of the apparatus he proposes to install.

PART IX.

AIRCRAFT STATIONS.

41. *Approval of Commissioner of Civil Aviation.*—An application for an aircraft station licence shall not be considered unless the radio installation has been inspected and approved by the Commissioner for Civil Aviation.

42. *Details Required by Postmaster-General.*—An applicant for an aircraft station licence shall submit full details of the services he proposes to conduct and full details of the apparatus he proposes to install.

32. *Amateurstasie en proefstasie nie op vreemdeling se perseel toegelaat nie.*—'n Amateur- of proefstasie mag nie geleë wees op 'n perseel wat aan 'n vreemdeling behoort of deur hom gebruik word nie, tensy die Posmeester-generaal se toestemming vooraf daartoe verkry is, en dit moet so geleë of gehuisves wees dat niemand anders behalwe behoorlik gemagtigde persone toegang daartoe het nie.

33. *Verantwoordelikheid.*—Die houer van 'n amateurstasie- of proefstasielisensie word te alle tye vir die werking van die gelisensieerde apparaat verantwoordelik gehou; laasgenoemde mag nie sonder die voorafgaande skriftelike toestemming van die Posmeester-generaal deur iemand anders namens die lisensiehouer of met die toestemming van die lisensiehouer vir ander kommunikasies gebruik word as dié waartoe by die lisensie magtiging verleen word nie.

34. *Eed van geheimhouding.*—Geen amateur- of proefstasielisensie word uitgereik nie tensy die aansoeker 'n eed van geheimhouding in onderstaande vorm voor 'n kommissaris van ede afgelê en onderteken het:—

„Ek (volle naam)
sweer hierby plegtig dat indien enige radioberig wat ek nie geregtig is om te ontvang nie, onopsetlik deur middel van my radiostasie ontvang word, ek nie die inhoud, herkoms, bestemming of bestaan daarvan of die feit dat dit ontvang is aan enigeen bekend sal maak of sal toelaat dat dit bekendgemaak word nie, tensy 'n bevoegde regsgesag dit van my vereis."

35. *Frekwensiemeetuitrusting.*—Elke amateur- of proefstasie moet voorsien wees van frekwensiemeetuitrusting met 'n akkuraatheid van plus of minus 0.1 persent.

36. *Mag nie vir beloning gebruik word nie.*—'n Amateur- of proefstasie mag in geen omstandighede hoege-naamd gebruik word om berigte vir huur of teen beloning uit te send of te ontvang, of vir kommunikasie teen stoflike vergoeding, regstreeks of onregstreeks, betaal of belowe nie.

37. *Antenne.*—Die koppeling tussen die antenne en die sender moet sodanig wees dat geen regstreekse potensiale of potensiale teen 'n kragtoevoerfrekwensie wat lewensgevaarlik is, op die antenne bestaan nie. Die antennestelsel moet ook voldoen aan alle verordeninge van munisipale of ander plaaslike bestuursliggame.

38. *Heruitsending.*—'n Amateur- of proefstasie mag nie gebruik word vir die gelyktydige heruitsending, deur outomatiese of ander middels, van programme of seine van 'n ander radiostasie afkomstig nie; 'n amateur of proefnemer kan egter deur outomatiese of ander middels wettige tekens heruitsend wat van 'n gelisensieerde amateur- of proefstasie afkomstig is.

39. *Voordoën as iemand anders en ongeoorloofde gebruik van roepseine.*—Elkeen wat hom deur middel van 'n amateur- of proefstasie voordoën as die een of ander amateur of proefnemer of wat die roepsein van 'n ander amateur- of proefstasie onbehoorlik gebruik, is skuldig aan 'n misdryf.

DEEL VIII.

LUGVAARTSTASIES.

40. *Besonderhede wat die Posmeester-generaal vereis.*—'n Aansoeker om 'n lugvaartstasielisensie moet volledige besonderhede verstrek van die dienste wat hy voornemens is om in te stel en volledige tegniese besonderhede van die apparaat wat hy voornemens is om te installeer.

DEEL IX.

Vliegboordstasies.

41. *Goedkeuring van Kommissaris van Burgerlugvaart.*—'n Aansoek om 'n vliegboordstasielisensie word nie oorweeg nie, tensy die radio-installasie deur die Kommissaris van Burgerlugvaart geïnspekteer en goedgekeur is.

42. *Besonderhede wat Posmeester-Generaal vereis.*—'n Aansoeker om 'n vliegboordstasielisensie moet volledige besonderhede verstrek van die dienste wat hy voornemens is om in te stel en volledige tegniese besonderhede van die apparaat wat hy voornemens is om te installeer.

PART X.

COAST, FIXED AND LAND MOBILE STATIONS.

43. *Details Required by Postmaster-General.*—An applicant for a coast, fixed or land mobile station licence shall submit full details of the services he proposes to conduct and full technical details of the apparatus he proposes to install.

PART XI.

SHIP STATIONS.

44. *Details Required by Postmaster-General.*—An applicant for a ship station licence shall submit full details of the services he proposes to conduct and full technical details of the apparatus he intends to install.

45. *Inspection of Apparatus.*—An application shall not be considered unless the radio installation has been inspected and approved by the Postmaster-General.

46. *Stipulations of Safety of Life at Sea Convention.*—The provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea shall apply in respect of the radio installations on board any ship registered in the Union to which the Convention applies.

47. *Operation While in Port.*—(1) The master of any ship (other than a ship of war or harbour operating craft) shall ensure that the radio apparatus installed on board shall not be operated whilst the ship is moored to any wharf or pier within a harbour or bay of the Union. He shall also ensure that during this period the aerial leads of the radio-communication apparatus shall be disconnected from the leading-in insulators and made fast to the nearest metallic portion of the ship's structure in direct connection with the ship's hull.

(2) A ship within a harbour or bay of the Union but not moored alongside a wharf or pier may use its radio apparatus for the purpose of communication with land stations situated in the Union.

48. *Requirements During State of Emergency.*—(1) The radio offices of any ship which enters any port or harbour of the Union when a state of war or emergency has been proclaimed in the Union shall be sealed by the customs officer boarding the ship.

(2) If during the stay of such ship in such port or harbour it becomes necessary to attend to the batteries or other radio equipment in such offices, the master of the ship shall notify the principal officer of customs at such port or harbour of such necessity and the said principal officer shall thereupon cause such offices to be opened for a period to be determined by him after consultation with the master.

(3) Upon the expiration of the period referred to in sub-regulation (2), the said principal officer shall cause the radio offices of the ship to be resealed.

(4) The master of such ship shall take whatever precautions may be necessary to ensure that no radio messages are transmitted from the said radio offices during the period they are open in terms of sub-regulation (2).

(5) All vessels within the territorial waters of the Union shall restrict their use of radio during a state of war or emergency in accordance with the directions given by the Secretary for Defence.

PART XII.

GENERAL.

REGULATIONS APPLICABLE TO ALL STATIONS.

49. *Distress Signal.*—All stations shall observe strictly the international regulations concerning the Distress Signal (that is, the group . . . in radiotelegraphy and the word MAYDAY in radiotelephony).

DEEL X.

KUS-; VASTE EN MOBIELE LANDSTASIES.

43. *Besonderhede wat die Posmeester-generaal vereis.*—'n Aansoeker om 'n kus- of vastestasielisenis of 'n lisenis vir 'n mobiele landstasie moet volledige besonderhede verstrek van die dienste wat hy voornemens is om in te stel en volledige tegniese besonderhede van die apparaat wat hy voornemens is om te installeer.

DEEL XI.

SKEEPSBOORDSTASIES.

44. *Besonderhede wat die Posmeester-generaal vereis.*—'n Aansoeker om 'n skeepsboordstasielisenis, moet volledige besonderhede verstrek van die dienste wat hy voornemens is om in te stel en volledige tegniese besonderhede van die apparaat wat hy voornemens is om te installeer.

45. *Inspeksie van apparaat.*—'n Aansoek word nie oorweeg nie tensy die Posmeester-generaal die radio-installasie geïnspekteer en goedgekeur het.

46. *Bepalings van die Konvensie vir die Beveiliging van Menselewens op See.*—Die bepalinge van die Internasionale Konvensie vir die Beveiliging van Menselewens op See is van toepassing op die radio-installasies aan boord van enige skip wat in die Unie geregistreer is en waarop die Konvensie van toepassing is.

47. *Gebruik terwyl skip in hawe is.*—(1) Die gesagvoerder van 'n skip (behalwe 'n oorlogskip of hawevaartuig) moet seker maak dat die radioapparaat aan boord nie gebruik word terwyl die skip aan 'n kaai of hawehoof vasgemeer is in 'n hawe of baai van die Unie nie. Hy moet ook seker maak dat die antenneleidings van die radiokommunikasieapparaat gedurende hierdie tydperk van die inlei-isolators losgemaak en aan die naaste metaaldeel van die skip se struktuur in regstreekse verbinding met die skip se romp vasgemaak is.

(2) 'n Skip wat in 'n hawe of baai van die Unie is, maar nie aan 'n kaai of hawehoof vasgemeer is nie, kan sy radioapparaat gebruik vir kommunikasie met landstasies in die Unie.

48. *Vereistes tydens noodtoestand.*—(1) Die radiokantore van 'n skip wat 'n hawe van die Unie binnekom wanneer 'n oorlogs- of noodtoestand in die Unie afgekondig is, moet deur die doeanbeampte wat aan boord van die skip gaan, verseël word.

(2) Indien dit tydens die verblyf van die skip in die hawe nodig word om aan batterye of ander radio-uitrusting in dié kantore aandag te gee, moet die gesagvoerder van die skip die eerste doeanbeampte by die hawe verwittig dat dit nodig is en genoemde eerste beampte moet dan die kantore laat oopmaak vir 'n tydperk wat hy vasstel nadat hy met die gesagvoerder beraadslaag het.

(3) By verstryking van die tydperk in subregulasie (2) genoem, moet genoemde eerste beampte die radiokantore van die skip weer laat verseël.

(4) Die gesagvoerder van die skip moet die nodige voorsorgsmaatreëls tref om te verseker dat geen radio-berigte uit genoemde kantore uitgesend word gedurende die tydperk waarin hulle ooreenkomstig subregulasie (2) oop is nie.

(5) Alle vaartuie binne die territoriale waters van die Unie moet hulle gebruik van die radio gedurende 'n oorlogs- of noodtoestand beperk soos deur die Sekretaris van Verdediging gelas.

DEEL XII.

ALGEMEEN.

REGULASIES VAN TOEPASSING OP ALLE STASIES.

49. *Noodsein.*—Alle stasies moet die internasionale regulasies betreffende die noodsein (d.w.s. die groep . . . in radiotelegrafie en die woord MAYDAY in radiotelefonie) stip nakom.

50. Operation of Receiving Sets.—The receiving sets employed at any station shall be operated so that no radio frequency radiation shall cause interference to reception by other receiving sets.

51. Use and Operation of Transmitter.—A radio transmitter shall be used by a licensee only for that type of service which is specified on his licence and shall—

- (a) be operated only on frequencies allocated by the Postmaster-General;
- (b) conform to the frequency tolerances prescribed by the International Radio Regulations;
- (c) not radiate harmonics or parasitic emissions of a greater intensity than the tolerances prescribed by the International Radio Regulations;
- (d) not interfere with the operation of any station established in the Union, or on board a vessel in the territorial waters of the Union, or on board any aircraft flying over the Union.

52. Limitations of Power Used and Hours of Service.—A licensee shall comply with any limitations regarding power or hours of service which may from time to time be imposed by notice in writing by the Postmaster-General: Provided that this regulation shall not apply to a person who holds only a listener's licence.

53. Tests.—The licensee of any station shall be permitted to carry on such routine tests as may be required for the proper maintenance of his station: Provided that this regulation shall not apply to a person who holds only a listener's licence.

54. Change of Address.—Every licensee who changes his address shall within fourteen days of such change notify the Postmaster-General of the new address at which his station is situated.

55. Licence not Transferable.—Except with the consent in writing of the Postmaster-General, a licensee shall not assign, underlet or otherwise dispose of all or any of the licences, powers or authorities granted.

56. Maintenance of Apparatus to be Directed by Radio Engineer.—The installation and maintenance of any radio apparatus at a station where the total power of all radio apparatus exceeds 500 watts shall be directed only by persons holding a radio engineer's certificate.

57. Radio Engineer's Certificate.—A radio engineer's certificate shall not be issued to any person who does not satisfy the following requirements:—

- (a) The possession of a degree in electrical engineering of any recognised university and a minimum of two years' experience in radio communication or electronic engineering; or
- (b) corporate membership of any institute of communications engineers recognised by the Postmaster-General and a minimum of seven years' experience in radio communication or electronic engineering; or
- (c) possession of qualifications and experience which in the opinion of the Postmaster-General are the equivalent of (a) or (b).

58. Maintenance and Repair of Apparatus to be Undertaken by Radio Technician.—The routine maintenance and repair of radio apparatus upon which the safety of life at sea or in the air depends shall be undertaken only by persons holding a radio technician's certificate.

50. Werk van ontvangtoestelle.—Die ontvangtoestelle wat by 'n stasie gebruik word, moet so gewerk word dat geen radiofrekwensie-uitstraling die ontvangs deur ander ontvangtoestelle steur nie.

51. Gebruik en bediening van sender.—'n Lisensiehouer mag 'n radiosender gebruik slegs vir die tipe diens wat op sy lisensie genoem word en die sender moet—

- (a) slegs op frekwensies gewerk word wat die Posmeester-generaal toegewys het;
- (b) voldoen aan die frekwensietoleransies wat by die Internasionale Radioregulasies voorgeskryf word;
- (c) nie bofrekwensies of parasietuitsendings uitstraal wat sterker is as die toleransies wat by die Internasionale Radioregulasies voorgeskryf word nie;
- (d) nie die werking van 'n stasie in die Unie of aan boord van 'n vaartuig in die territoriale waters van die Unie of aan boord van 'n lugvaartuig wat oor die Unie vlieg, steur nie.

52. Beperkings op vermoë gebruik in diensure.—'n Lisensiehouer moet voldoen aan alle beperkings op vermoë of diensure wat die Posmeester-generaal van tyd tot tyd by skriftelike kennisgewing ople: met dien verstande dat hierdie regulasie nie van toepassing is nie op iemand wat slegs 'n luisteraarslisensie besit.

53. Toetse.—Die lisensiehouer van 'n stasie word toegelaat om die roetine-toetse uit te voer wat vir die behoorlike instandhouding van sy stasie nodig is: met dien verstande dat hierdie regulasie nie van toepassing is nie op iemand wat slegs 'n luisteraarslisensie besit.

54. Adresverandering.—Elke lisensiehouer wat van adres verander, moet die Posmeester-generaal binne veertien dae na die verandering van die nuwe adres van sy stasie in kennis stel.

55. Lisensie nie oordraagbaar nie.—Tensy hy die skriftelike toestemming van die Posmeester-generaal verkry het, mag 'n lisensiehouer geeneen van die lisensies, bevoegdhede of magtigings wat aan hom toegestaan of verleen is, oordra, onderverhuur of op 'n ander wyse wegdoen nie.

56. Radio-ingenieur moet beheer uitoefen oor instandhouding van apparaat.—Slegs persone wat in besit is van 'n radioingenieursertifikaat kan beheer uitoefen oor die installering en instandhouding van radioapparaat by 'n stasie waar die gesamentlike vermoë van alle radioapparaat meer as 500 watt is.

57. Radio-ingenieursertifikaat.—'n Radio-ingenieursertifikaat word slegs uitgereik aan iemand wat—

- (a) in besit is van 'n graad in elektrotegniese ingenieurswese van 'n erkende universiteit en minstens twee jaar ondervinding in radiokommunikasie of elektronika opgedoen het; of
- (b) 'n ingelyfde lid is van 'n instituut van kommunikasieingenieurs wat deur die Posmeester-generaal erken word en minstens sewe jaar ondervinding in radiokommunikasie of elektronika opgedoen het; of
- (c) kwalifikasies en ondervinding het wat na die mening van die Posmeester-generaal gelykstaan met dié in (a) of (b).

58. Instandhouding en herstel van apparaat moet deur 'n radiotegnikus onderneem word.—Die gereelde instandhouding en herstel van radio-apparaat waarvan die veiligheid van menselewens op see of in die lug afhang, moet slegs onderneem word deur persone wat 'n radiotegniesertifikaat besit.

59. *Radio Technician's Certificate.*—A radio technician's certificate shall not be issued to any person who does not satisfy the following requirements:—

- (a) The completion of any apprenticeship under the Apprenticeship Act, 1944 (Act No. 37 of 1944), which would make the applicant competent to undertake the routine maintenance and repair of radio apparatus upon which the safety of life at sea or in the air depends and the possession of an N.T.C. III certificate in respect of radio communication or electronics; or
- (b) possession of an A.T.C. II certificate in radio communication or electronics and a minimum of three years' experience in radio communication or electronic engineering; or
- (c) possession of qualifications and experience which in the opinion of the Postmaster-General are the equivalent of (a) or (b).

60. *Sealing of Radio Apparatus.*—(1) The Postmaster-General may cause any radio apparatus in respect of which a permit has been issued under section eleven of the Radio Act, 1952, or radio apparatus possessed by any person whose licence in respect of such apparatus has been suspended under section fourteen of the said Act, to be effectively sealed so as to prevent the use of such apparatus for the purpose of transmission or reception.

(2) Any person who tampers with or breaks any seal affixed to radio apparatus under sub-regulation (1) shall be guilty of an offence.

(3) If in criminal proceedings against any person upon a charge of contravening sub-regulation (2), it is proved that a seal affixed to radio apparatus in terms of sub-regulation (1) has been tampered with or broken, the person to whom a permit in respect of such apparatus has been granted or the person whose licence in respect of such apparatus has been suspended, as the case may be, until the contrary is proved, be presumed to have tampered with or broken such seal.

61. *Secrecy of Communications.*—A licensee shall not divulge to any person (other than properly authorized officials of the Government or as witness before a competent legal tribunal) or make any use whatever of any message coming to the knowledge of the licensee and not intended for receipt by means of the licensed apparatus.

62. *Publication of News Received by Radio.*—Any person who, without the permission, in writing, of the Postmaster-General, publishes any news or information in print or gives any news or information to any other person for such publications shall, if the only source from which he has received such news or information is by radio, be guilty of an offence. If in any proceedings against any person under this regulation, it is proved that he has published in print the news or information to which the charge relates, or that he has given the said news or information to any other person for such publication, as the case may be, it shall be presumed, until the contrary is proved, that the only source from which he has received such news or information is by radio.

63. *Duplicate Licence.*—A duplicate licence other than a listener's licence shall be issued on payment of a fee of two shillings and sixpence.

64. *Duplicate Certificate.*—A duplicate certificate shall be issued on payment of a fee of two shillings and sixpence.

65. *Interference to Telegraph Lines.*—All apparatus used by a licensee shall be so placed and used as not to interfere with the efficient working of any telegraph line of the Postmaster-General.

59. *Radiotegniesertifikaat.*—'n Radiotegniesertifikaat word slegs uitgereik aan iemand wat—

- (a) 'n vakleerlingskap ingevolge die Wet op Vakleerlinge, 1944 (Wet No. 37 van 1944), voltooi het wat die aansoeker daartoe bekwaam om radioapparaat waarvan die veiligheid van menselewens op see of in die lug afhang, gereeld in stand te hou en te herstel, en 'n N.T.S. III-sertifikaat ten opsigte van radiokommunikasie of elektronika besit; of
- (b) in besit is van 'n G.T.S. II-sertifikaat in radiokommunikasie of elektronika en minstens drie jaar ondervinding in radiokommunikasie of elektronika opgedoen het; of
- (c) kwalifikasies en ondervinding het wat na die mening van die Posmeester-generaal gelykstaan met dié in (a) of (b).

60. *Verseëling van radioapparaat.*—(1) Die Posmeester-generaal kan radioapparaat ten opsigte waarvan 'n permit kragtens artikel elf van die Radiowet, 1952, of radioapparaat in besit van iemand wie se lisensie ten opsigte van dié apparaat ingevolge artikel veertien van genoemde Wet ingetrek is, behoorlik laat verseël ten einde te verhoed dat die apparaat vir uitsending of ontvangs gebruik word.

(2) Iemand wat aan 'n seël peuter wat ingevolge subregulasie (1) aan radioapparaat aangebring is, of dit breek, is skuldig aan 'n misdryf.

(3) Indien daar in 'n strafgeding teen iemand wat daarvan aangekla is dat hy subregulasie (2) oortree het, bewys word dat aan 'n seël gepeuter is wat ingevolge subregulasie (1) aan radioapparaat aangebring is, of dat die seël gebreek is, word vermoed, totdat die teendeel bewys word, dat die persoon aan wie 'n permit ten opsigte van die apparaat uitgereik is, of die persoon wie se lisensie ten opsigte van die apparaat ingetrek is, na gelang van die geval aan die seël gepeuter of dit gebreek het.

61. *Geheimhouding van berigte.*—'n Lisensiehouer mag aan niemand (behalwe 'n behoorlik gemaagtigde amptenaar van die Staat, of as getuie voor 'n bevoegde regbank) 'n berig wat hy te wete kom en wat nie vir ontvangs deur middel van die gelisensieerde apparaat bedoel is, openbaar maak of op watter manier ook al gebruik nie.

62. *Publikasie van nuus per radio ontvang.*—Iemand wat sonder skriftelike toestemming van die Posmeester-generaal nuus of inligting in druk publiseer of nuus of inligting aan iemand anders verstrek vir sodanige publikasie, is, indien hy die nuus of inligting slegs deur middel van die radio ontvang het, skuldig aan 'n misdryf. Indien daar in 'n geding ingevolge hierdie regulasie teen iemand bewys word dat hy die nuus of inligting waaroor die aanklag gaan, in druk gepubliseer het of dat hy genoemde nuus of inligting aan iemand anders verstrek het vir sodanige publikasie, na gelang van die geval, word vermoed, totdat die teendeel bewys word, dat hy die nuus of inligting slegs deur middel van die radio ontvang het.

63. *Duplikaatlisensie.*—'n Duplikaatlisensie, behalwe 'n luisteraarslisensie, word uitgereik na betaling van 'n bedrag van twee sjelings en ses pennies.

64. *Duplikaatsertifikaat.*—'n Duplikaatsertifikaat word uitgereik na betaling van 'n bedrag van twee sjelings en ses pennies.

65. *Steuring van telegraaflyne.*—Alle apparaat wat 'n lisensiehouer gebruik, moet so geplaas en gebruik word dat dit die doeltreffende werking van 'n telegraaflyn van die Posmeester-generaal in geen opsig steur nie.

66. *Damage to Telegraph Lines.*—In case any telegraph line of the Postmaster-General shall be damaged, or the efficient working or use thereof shall be interfered with, and the Chief Engineer for the time being of the Department of Posts and Telegraphs shall certify, in writing, that such damage or interference has been caused by an apparatus used by a licensee, or by anything done by or on behalf of a licensee in relation thereto, the licensee shall on demand pay to the Postmaster-General all costs that shall be reasonably incurred by him in repairing such damage and in removing or altering such telegraph line so as to restore the same to efficient working order, and in adding thereto or substituting therefor either temporarily or permanently any other telegraph line if the said Chief Engineer shall certify that such addition or substitution is reasonably required.

67. *Fees.*—The following respective fees shall be payable in respect of the following licences:—

Aeronautical Station Licence.	£5 per annum or portion thereof.
Aircraft Station Licence:—	
Aircraft either certificated to carry not more than six passengers or of a maximum weight of 6,000 lb...	£2 per annum or portion thereof.
All other types of aircraft...	£5 per annum or portion thereof.
Amateur Station Licence.....	10s. per annum or portion thereof.
Broadcasting Station Licence...	£5 per annum or portion thereof.
Coast Station Licence.....	£5 per annum or portion thereof.
Experimental Station Licence...	£2 per annum or portion thereof.
Fixed Station Licence.....	£5 per annum or portion thereof.
Land Mobile Station Licence.	£5 per annum or portion thereof.
Ship Station Licence:—	
Ships not exceeding 1,600 tons gross tonnage.....	£2 per annum or portion thereof.
Ships exceeding 1,600 tons gross tonnage.....	£5 per annum or portion thereof.
Special Radio Station Licence..	£2 per annum or portion thereof.

PART XIII.

INTERFERENCE.

68. No person shall install, use, sell or manufacture apparatus capable of causing harmful interference which exceeds the limits prescribed in the specification, "Limits of Interference to Radiocommunication", which shall be published in the *Government Gazette* by the Postmaster-General and which may be amended by the Postmaster-General from time to time.

69. The Postmaster-General may, at any time, in writing, require the owner, user or any person directing the use of apparatus causing harmful interference to discontinue immediately the use of such apparatus until such time as the interference has been reduced to its prescribed limit.

70. The Postmaster-General may appoint any person to make an investigation in order that the level of an interference may be measured and the owner, user or person directing the use of an interfering apparatus shall render all reasonable facilities and assistance to such person in the conduct of the investigation.

66. *Beskadiging van telegraaflyne.*—Indien 'n telegraaflyn van die Posmeester-generaal beskadig of die doeltreffende werking of gebruik daarvan gesteur word en die Hoofingenieur op die tydstip van die Departement van Pos-en-Telegraafwese skriftelik sertifiseer dat die skade of steuring veroorsaak is deur 'n apparaat wat 'n lisensiehouer gebruik of deur iets wat gedoen is deur of namens 'n lisensiehouer in verband daarmee, moet die lisensiehouer op aanvraag aan die Posmeester-generaal alle koste betaal wat hy redelikerwys aangaan om die skade te herstel en die telegraaflyn te verwyder of te verander sodat dit behoorlik in orde gebring kan word en om 'n ander telegraaflyn tydelik of blywend daaraan toe te voeg of in die plek daarvan te stel indien genoemde Hoofingenieur sertifiseer dat sodanige toevoeging of vervanging redelikerwys nodig is.

67. *Lisensiegelde.*—Die volgende gelde is betaalbaar ten opsigte van ondergenoemde lisensies:—

Lugvaartstasielisensie.....	£5 per jaar of gedeelte daarvan.
Vliegboordstasielisensie:—	
Vliegtuie wat of gesertifiseer is om hoogstens ses passasiers te vervoer of 'n maksimum gewig van 6,000 lb. het.....	£2 per jaar of gedeelte daarvan.
Alle ander tipes vliegtuie...	£5 per jaar of gedeelte daarvan.
Amateurstasielisensie.....	10s. per jaar of gedeelte daarvan.
Uitsaastasielisensie.....	£5 per jaar of gedeelte daarvan.
Kusstasielisensie.....	£5 per jaar of gedeelte daarvan.
Proefstasielisensie.....	£2 per jaar of gedeelte daarvan.
Vastestasielisensie.....	£5 per jaar of gedeelte daarvan.
Lisensie vir 'n mobiele land stasie.....	£5 per jaar of gedeelte daarvan.
Skeepsboordstasielisensie:—	
Skepe met 'n bruto tonne-maat van hoogstens 1,600 ton.....	£2 per jaar of gedeelte daarvan.
Skepe met 'n bruto tonne-maat van bo 1,600 ton....	£5 per jaar of gedeelte daarvan.
Spesiale radiostasielisensie.....	£2 per jaar of gedeelte daarvan.

DEEL XIII.

STEURING.

68. Niemand mag apparaat installeer, gebruik, verkoop of vervaardig nie wat nadelige steuring kan veroorsaak bo die grense voorgeskryf in die spesifikasie „Radio-kommunikasie-steuringsgrense,” wat die Posmeester-generaal in die *Staatskoerant* publiseer en wat hy van tyd tot tyd mag wysig.

69. Die Posmeester-generaal kan te eniger tyd die eienaar of gebruiker van die apparaat wat nadelige steuring veroorsaak, of enigeen wat die gebruik daarvan beheer, skriftelik versoek om die gebruik van die apparaat onmiddellik te staak totdat die steuring verminder is tot by die voorgeskrewe grens.

70. Die Posmeester-generaal kan enigeen aanstel om ondersoek in te stel sodat die peil van 'n steuring gemeet kan word, en die eienaar of gebruiker van 'n steurende apparaat, of die persoon wat die gebruik daarvan beheer, moet alle redelike geleentheid en hulp aan dié persoon verleen in die uitvoering van die ondersoek.

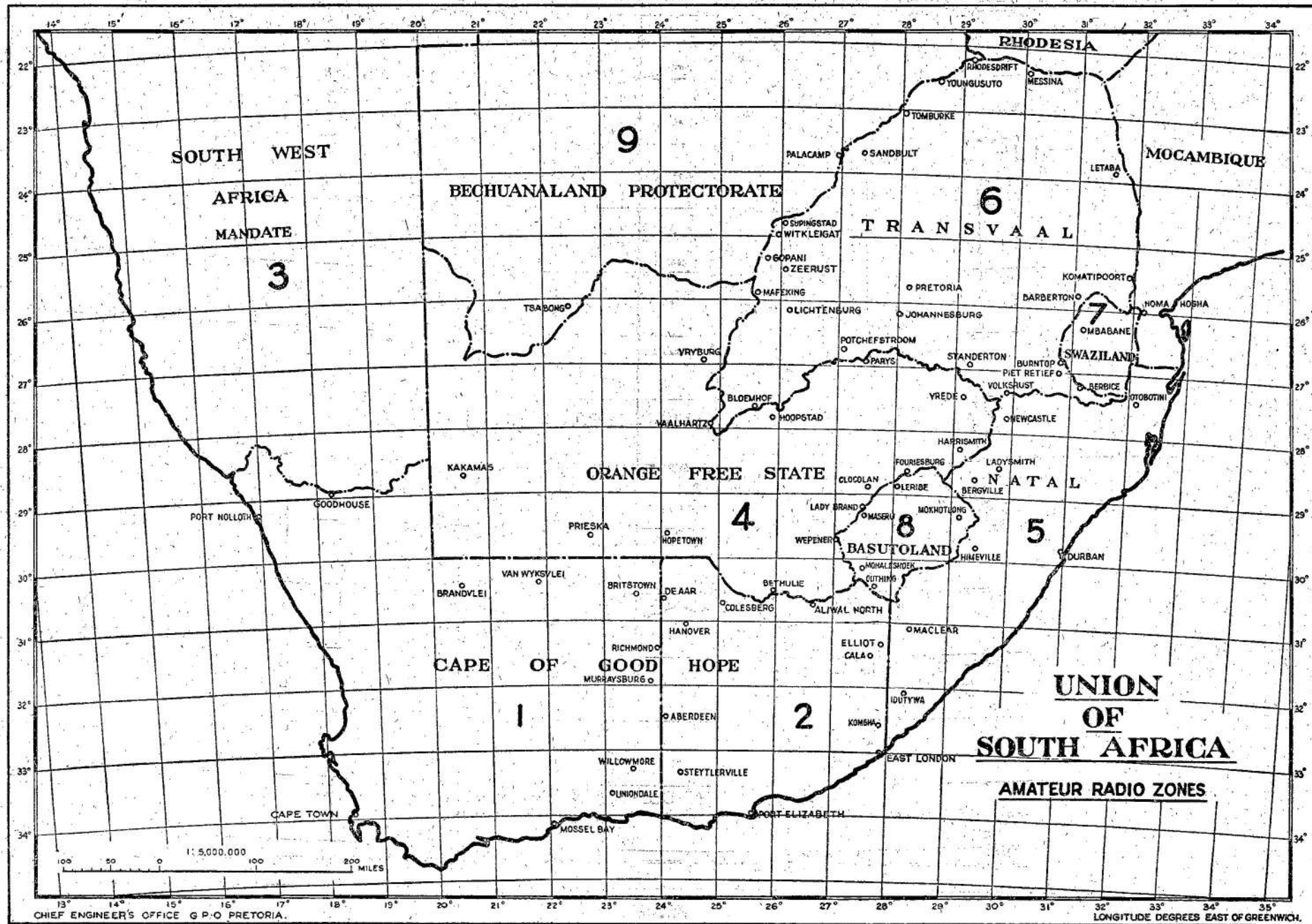
CONTENTS.

No.	Department of Posts and Telegraphs.	PAGE
	GOVERNMENT NOTICES.	
R. 610.	Telegraph Regulations	1
R. 611.	Radio Regulations	17

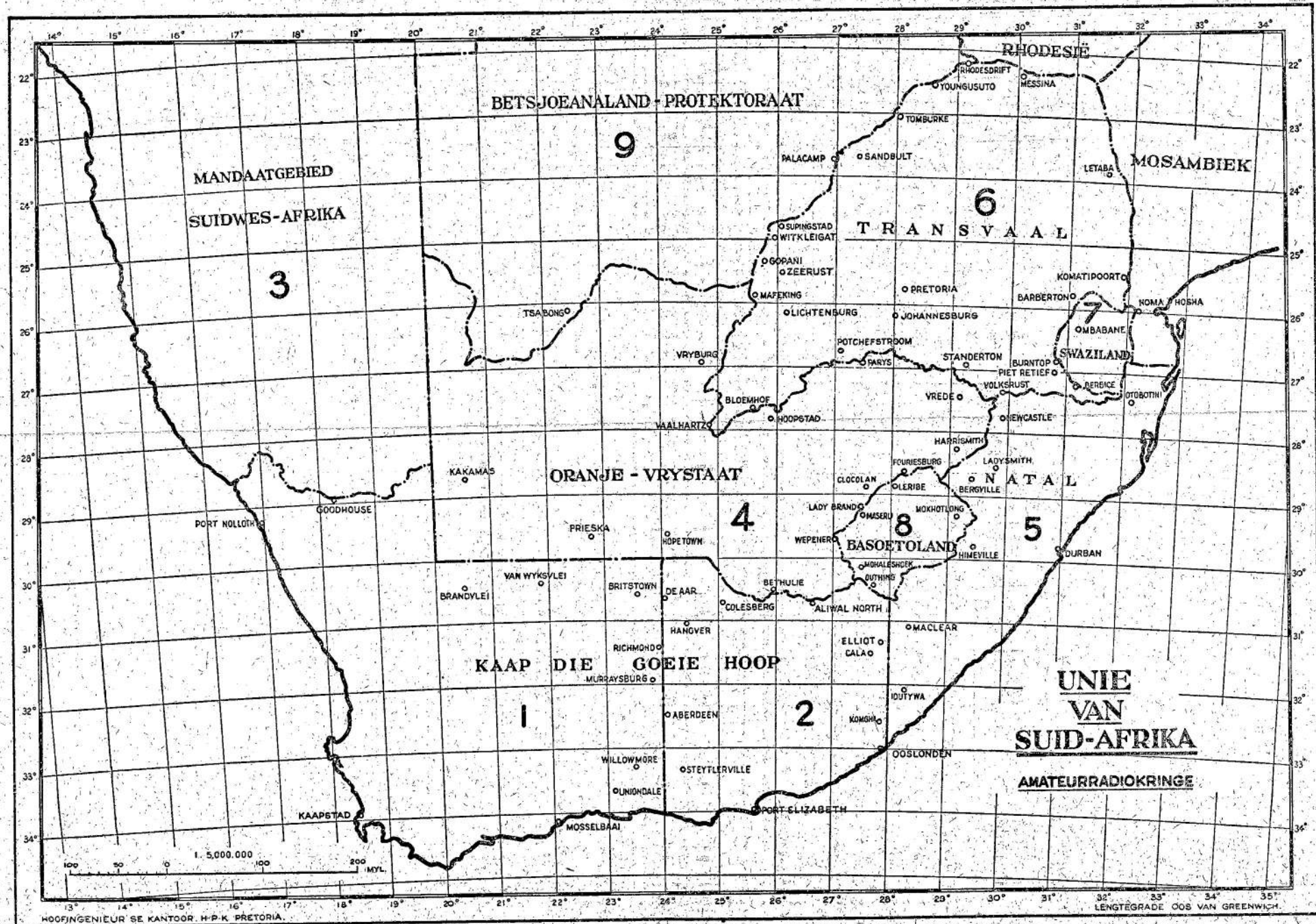
INHOUD.

No.	Departement van Pos- en Telegraafwese.	BLADSY
	GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 610.	Telegraafregulasies	1
R. 611.	Radioregulasies	17

ANNEXE.



AANHANGSEL.



Publications

issued by the GOVERNMENT PRINTER deal with various subjects of great interest to Businessmen, Industrialists, Farmers, Attorneys, Teachers and the Public in General

These publications include the following:—

- ★ Official Year Book of the Union of South Africa
- ★ The Monuments of South Africa
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Flowering Plants of Africa
- ★ Archives Year Book for South African History
- ★ Commerce and Industry (Monthly)

Also

- Geological Publications
- Acts and Regulations
- Maps
- Statistical Reports
- Wage Determinations
- Reports of Select Committees
- Departmental Reports (Annual)
- Commission Reports, etc.

Further particulars regarding these publications and prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria or Cape Town

Publikasies

wat deur die STAATSDRUKKER uitgegee word, handel oor 'n verskeidenheid van onderwerpe wat vir Boere, Prokureurs, Onderwysers, Besigheidsmense, Nyweraars en die Algemene Publiek van groot belang is

Hierdie publikasies sluit die volgende in:—

- ★ Offisiële Jaarboek van die Unie van Suid-Afrika
- ★ Gedenkwaardighede van Suid-Afrika
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Blomplante van Suid-Afrika
- ★ Argiefjaarboek van Suid-Afrikaanse Geskiedenis
- ★ Handel en Nywerheid (Maandeliks)

Asook

- Geologiese Publikasies
- Wette en Regulasies
- Landkaarte
- Statistiese Verslae
- Loonvasstellings
- Gekose Komitee Verslae
- Departementele Verslae (Jaarliks)
- Kommissie Verslae, ens.

Verdere besonderhede en pryse aangaande hierdie publikasies is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenwoordigers het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

„HANDEL EN NYWERHEID“

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Bazoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to £50 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need be no more than 1/-. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Union.

Not more than £2,000 may be deposited by one person during a financial year.

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot £50 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 1/- te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Unie gedoen kan word.

Nie meer as £2,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.